



HC-EARTHERM60N

MANUAL (p. 2)

ANLEITUNG (S. 6)

MODE D'EMPLOI (p. 11)

GEbruIKSAANWIJZING (p. 16)

MANUALE (p. 21)

MANUAL DE USO (p. 26)

MANUAL (p. 30)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 35)

ΚΑΥΤΤÖÖΗJE (s. 39)

BRUKSANVISNING (s. 43)

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 47)

MANUAL DE UTILIZARE (p. 51)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 56)

BRUGERVEJLEDNING (s. 61)

VEILEDNING (s. 65)

ИНСТРУКЦИЯ (69 стр.)

KILAVUZ (s. 74)

KASUTUSJUHEND (lk. 78)

NÁVOD (s. 82)

ROKASGRĀMATA (lpp. 86)

NAUDĖJIMO VADOVAS (90 p.)

PRIRUČNIK (str. 94)

РЪКОВОДСТВО (p. 98)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (str. 103)

PRIROČNIK (str. 108)



## INFRA-RED EARTHERMOMETER



ENGLISH

### **Please read the instruction carefully before use**

The ear thermometer is a device capable of achieving infra-red temperature measurement when placed in the auditory canal of a subject. It is a safe mean of measuring the human core body temperature through the ear.

### **Specification:**

The standard we adopted is EN12470-5:2003 Clinical thermometers – Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device). This device complies with the requirements of IEC 60601-1:1998, and IEC 60601-1-2:2001.

Range of displayed temperature : 34.0 °C~44.0 °C (93.2 °F~111.2 °F)

Display L (L) when the temperature is under 34.0 °C (93.2 °F)

Display H (H) when the temperature is over 44.0 °C (111.2 °F)

Operating environment:

Temperature: 16 °C~35 °C  
(60.8 °F~95.0 °F)

Humidity: ≤ 80% RH

Storage and transport conditions:

Temperature: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Humidity: ≤ 85% RH

Temperature scale: 0.1 °C (0.1 °F)

Accuracy: ± 0.2 °C (35.5 °C~42.0 °C)

± 0.4 °F (95.9 °F~107.6 °F)

Display:

LCD, 3½ digits

Temperature value:

display the maximum temperature in measuring process

Temperature unit:

°C or °F

Memory:

last 10 measurements

Low voltage warning:

the LCD display shows — and then a beep sound is made

Battery:

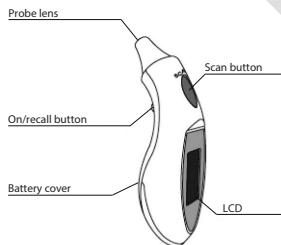
1x 3 V lithium battery (CR2032)

Dimensions:

110 x 35 x 35 mm

Net weight:

Approx. 37 g



- Beeper sign: on/off, measuring finish and low voltage warning, etc.
- Self-testing sequence: Press the on/recall button to turn on the thermometer and all of symbol (See Fig. A) should be displayed on the LCD in one second

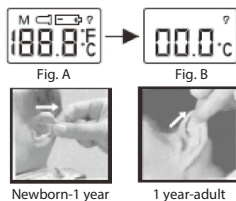
## Cautions

1. Before measuring, the thermometer must be stabilized for at least 30 min. under operating conditions.
2. Please keep your ear canal clear, if not, the measuring result can be inaccurate.
3. The symbol "?" on the LCD shows you can start the measurement.
4. Please don't scratch the probe membrane, if you do, the thermometer loses its accuracy or can be broken completely.
5. If the thermometer does not respond when you press any button, please take out and replace the batteries.
6. Please don't use the thermometer if you have any symptoms related to otitis.
7. Type B ★ equipment.

## How to use

Measuring human core body temperature in the ear.

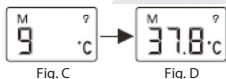
1. Press the on/recall button to turn on the thermometer, a beep sound is heard and the LCD displays as Fig. A within one second. When the LCD displays as Fig. B, you can start the measurement.
2. Straighten the ear canal by pulling the outer ear up and back. (**Caution: Many pediatricians suggest to limit the use of ear thermometers to children aged under 6 months**)
3. While pulling the outer ear, insert the probe snugly into the ear canal (best to insert deep), press the scan button, release it. When you hear a beep sound, the measurement is complete. Then remove the thermometer from the ear. The display shows the measure temperature.



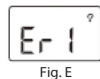
4. Measuring again: If you want to measure again, please release the scan button and wait for the "?" symbol to display, then press scan to measure again.

Advice: The interval between each reading should be at least 1 minute.

5. Memory search: Press the on/recall button, the last ten memories (NO.9-NO.0) will take turns and show up on the LCD as Fig. C and Fig. D.



6. The LCD will displays "Er 1" as Fig. E and cannot displays temperature when the ambient temperature is out of the range of 10 °C to 35 °C.

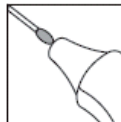


**Note: Before measuring, the thermometer must be stabilized at the operating condition for a minimum of 30 min.**

7. Shut off: The thermometer will automatically shut off if it's not operated for a minute.

### Cleaning and Storage

1. Store the thermometer in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight. The ambient temperature of the storage location should be fairly constant. Constant and within the range of -25 °C to 55 °C.
2. Use an alcohol swab or cotton swab moistened with alcohol (70% isotropy) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer.
3. Never use abrasive cleaning agents, thinners or gasoline for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the probe lens or display.



### Replacing the batteries

1. When the voltage of the battery is low, the LCD display shows a symbol. Please replace the battery in the unit. The thermometer cannot work accurately when the battery is low.
2. The thermometer is supplied with a 3 V Lithium battery (CR2032), Insert a new battery when the low voltage symbol appears on the LCD.



ENGLISH

3. Remove the battery cover and push down the metal button, the battery will be bounced out, then you can take out the old battery.
4. Place a new battery, the positive pole "+" up and negative pole "-" down.
5. Please take out the battery in case of battery leaking if the unit will be unused for over six months.

**Safety precautions:**

Do not expose the product to water or moisture.

**Maintenance:**

Clean only with a dry cloth.

Do not use cleaning solvents or abrasives.

**Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

**General:**

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

**Attention:**



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

This product has been manufactured and supplied in compliance with all relevant regulations and directives, valid for all member states of the European Union. It also complies to all applicable specifications and regulations in the country of sales.

Formal documentation is available upon request. This includes, but is not limited to: Declaration of Conformity (and product identity), Material Safety Data Sheet, product test report.

Please contact our customer service desk for support:

via website: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telephone: +31 (0)73-5993965 (during office hours)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

### Lesen Sie diese Anleitung vor der Anwendung bitte sorgfältig durch

Das Ohrthermometer ist ein Gerät, mit dem man eine Infrarottemperaturmessung durchführen kann, wenn man es in den Gehörgang eines Lebewesens steckt. Es ist ein sicheres Mittel zur Messung der Körpertemperatur eines Menschen über das Ohr.

### Spezifikationen:

Der von uns übernommene Standard ist EN12470-5:2003 Klinische Thermometer – Teil 5: Leistung von Infrarot-Ohrthermometern (mit maximalem Gerät).

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen von IEC 60601-1:1998 und IEC 60601-1-2:2001.

Bereich der angezeigten Temperatur: 34,0 °C–44,0 °C

Anzeige L, wenn die Temperatur unter 34,0 °C liegt

Anzeige H, wenn die Temperatur über 44,0 °C liegt

### Betriebsumgebung:

Temperatur: 16 °C–35 °C

Luftfeuchtigkeit: ≤ 80%RH

### Lagerung und Transportbedingungen:

Temperatur: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

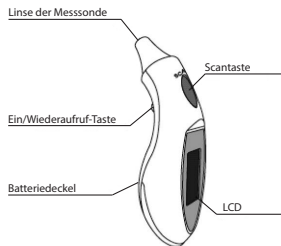
Luftfeuchtigkeit: ≤ 85%RH

Temperaturbereich: 0,1 °C

### Genauigkeit:

± 0,2 °C (von 35,5 °C bis 42,0 °C)

± 0,4 °F (von 95,5 °F bis 107,6 °F)



Display:	LCD, 3½ Stellen
Temperaturwert:	zeigt die maximale Temperatur im Messvorgang an
Temperatureinheiten:	°C oder °F
Speicher:	letzte zehn gespeicherte Messungen
Warnung vor schwacher Batterie:	Das LCD zeigt — an, und dann ist ein Piepton zu hören
Akku:	eine 3 V-Lithium-Batterie (CR2032)
Abmessungen:	110 x 35 x 35 mm

Nettogewicht:

Ca. 37 g


Pieptone:

an/aus, Messung beendet, Niederspannungsalarm usw.

Selbstprüffolge:

Drücken Sie die Ein/Wiederaufruf-Taste, um das Thermometer anzuschalten. Auf dem LCD sollte das gesamte Symbol (siehe Abb. A) in einer Sekunde zu sehen sein

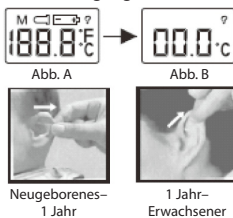
### Achtung

1. Vor der Messung sollte das Thermometer mindestens 30 Minuten lang an die Betriebsbedingungen angepasst werden.
2. Bitte halten Sie den Gehörgang sauber, sonst kann das Messergebnis ungenau sein.
3. Das Symbol „?“ auf dem LCD zeigt an, dass Sie im Ohr messen können.
4. Bitte zerkratzen Sie nicht die Membran der Messsonde, sonst kann die Leistungsfähigkeit des Thermometers beeinträchtigt werden.
5. Wenn das LCD beim Drücken beliebiger Tasten keine Reaktion zeigt, nehmen Sie die Batterien heraus und legen sie wieder ein.
6. Bitte verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn der Gehörgang entzündet ist.
7. Gerät vom Typ B .

### Wie wird es benutzt

Messen der Temperatur des menschlichen Körpers im Gehörgang.

1. Drücken Sie die Taste Ein/Wiederaufruf, um das Thermometer einzuschalten. Sie hören einen Piepton, und in 1 Sekunde wird Abb. A angezeigt. Wenn Abb. B angezeigt wird, sind Sie zur Messung bereit.
2. Machen Sie den Ohrkanal gerade, indem Sie das äusere Ohr nach oben und zuruck ziehen. **(Achtung: Viele Kinderärzte empfehlen, dass Ohrthermometer nur bei Kindern über 6 Monate anzuwenden**



3. Während Sie das äußere Ohr ziehen, führen Sie die Sonde genau in den Gehörgang ein (am besten tief einführen), drücken die Scantaste und lassen sie wieder los. Wenn Sie einen Piepton hören, ist die Messung beendet. Nehmen Sie das Thermometer dann aus dem Ohr. Das Display zeigt die gemessene Temperatur an.
4. Erneute Messung: Wenn Sie noch einmal messen, öffnen Sie bitte die Scantaste und warten, bis das Symbol „?“ angezeigt wird, dann drücken Sie die Scantaste, um noch einmal zu messen.  
Hinweis: Der Zeitraum zwischen den einzelnen Messungen sollte nicht weniger als 1 Minute betragen.
5. Speichersuche: Drücken Sie die Taste Ein/Wiederaufruf. Es werden die letzten zehn gespeicherten Messungen (Nr.9–Nr.0) der Reihe nach auf dem LCD wie in Abb. C und Abb. D angezeigt.
6. Das LCD zeigt „Er 1“ und nicht die Temperatur an (siehe Abb. E), wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs von 10 °C bis 35 °C liegt.  
**Hinweis: Vor der Messung sollte das Thermometer mindestens 30 Minuten lang an die Betriebstemperatur angepasst werden.**
7. Ausschalten: Das Thermometer sollte sich nach einer Minute ohne aktive Nutzung automatisch abschalten.



Abb. C



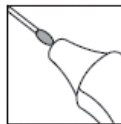
Abb. D



Abb. E

## Reinigung und Lagerung

1. Lagern Sie das Thermometer an einem trockenen Platz, an dem es keinen Staub oder Schmutz gibt, und vor direkter Sonnenstrahlung geschützt. Die Umgebungstemperatur am Lagerort sollte ziemlich gleich und im Bereich von -25 °C bis 55 °C bleiben.
2. Verwenden Sie Alkoholtupfer oder mit Alkohol (70%) getränkte Wattestäbchen, um das Gehäuse des Thermometers und die Messsonde zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Thermometers eindringen kann.





3. Verwenden Sie niemals atzende Reinigungsmittel, Verdunner oder Benzin zur Reinigung, und tauchen Sie das Messgerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche der Sondenlinse oder des Displays nicht zerkratzen.

**Wechsel der Batterie**

1. Wenn die Spannung der Batterie sinkt, zeigt das LCD ein Symbol an. Bitte legen Sie eine neue Batterie in das Gerät ein. Das Thermometer kann keine genauen Messwerte anzeigen, wenn die Spannung zu gering ist.
2. Das Thermometer wird mit einer 3 V LITHIUM-BATTERIE (CR2032) geliefert. Legen Sie bitte eine neue Batterie ein, wenn das Niederspannungssymbol auf dem LCD angezeigt wird.
3. Nehmen Sie den Batteriedeckel ab und ziehen den Metallknopf nach unten (siehe Abb.), die Batterie springt heraus, und Sie können dann die alte Batterie herausnehmen.
4. Legen Sie eine neue Batterie mit dem positiven Pol „+“ nach oben und dem negativen Pol „-“ nach unten ein.
5. Wenn das Gerät länger als sechs Monate nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie bitte heraus, damit sie nicht ausläuft.



DEUTSCH

#### **Sicherheitsvorkehrungen:**

Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder Feuchtigkeit aus.

#### **Wartung:**

Nur mit einem trockenen Tuch säubern.

Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

#### **Garantie:**

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

#### **Allgemeines:**

Design und technische Daten unterliegen unangekündigten Änderungen. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

#### **Achtung:**



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Dieses Produkt wurde hergestellt und geliefert in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und Richtlinien, die für alle Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gültig sind. Es entspricht allen geltenden Vorschriften und Bestimmungen im Land des Vertriebs.

Eine formale Dokumentation ist auf Anfrage erhältlich. Diese beinhaltet unter anderem, jedoch nicht ausschließlich: Konformitätserklärung (und Produktidentität), Sicherheitsdatenblatt, Testreport des Produkts.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an unseren Kundendienst:

per Internet: <http://www.nedis.de/de-de/kontakt/kontaktformular.htm>

per E-Mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

per Telefon: Niederlande +31 (0)73-5993965 (während der Geschäftszeiten)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIEDERLANDE

### **Veillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation**

Le thermomètre auriculaire est un appareil permettant la mesure de la température par infrarouge lorsqu'il est placé dans le canal intra-auriculaire d'une personne. C'est un moyen sûr de mesurer la température corporelle du corps humain à travers l'oreille.

### **Spécifications :**

La norme que nous avons adoptée est la norme EN12470-5:2003 pour les thermomètres cliniques – Section 5 : Performance des thermomètres auriculaires à infrarouge.

Cet appareil est conforme avec les prescriptions des normes IEC 60601-1:1998 et IEC 60601-1-2:2001.

Intervalle des températures affichées : 34,0 °C à 44,0 °C (93,2 °F à 111,2 °F)

Affiche L (L) lorsque la température est au-dessous de 34,0 °C (93,2 °F)

Affiche H (H) lorsque la température est au-dessus de 44,0 °C (111,2 °F)

Température ambiante de fonctionnement :

Température : 16 °C à 35 °C

(60,8 °F à 95,0 °F)

Humidité : ≤ 80%RH

Conditions de conservation et de transport :

Température : -25 °C à 55 °C

(-13 °F à 131 °F)

Humidité : ≤ 85%RH

Intervalle de température à l'affichage :

0,1 °C (0,1 °F)

Précision : ± 0,2 °C (35,5 °C à 42,0 °C)

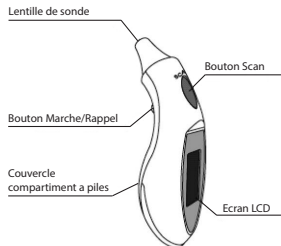
± 0,4 °F (95,9 °F à 107,6 °F)

Écran : LCD, 3½ caractères

Valeur de température : affiche la température maximum pendant la mesure

Unité de température : °C ou °F

Mémoire : dix dernières mesures





FRANÇAIS

Indicateur de piles

faibles :

l'écran affiche — et un bip sonore est émis  
une pile au lithium 3 V (CR2032)

Batterie :

Dimensions :

110 x 35 x 35 mm

Poids net :

Environ 37 g

Indications sonores :


marche/arrêt, fin de mesure et avertissement de  
faiblesse des piles, etc.

Sequence d'essai

automatique :

appuyez sur le bouton Marche/Rappel pour activer le  
thermomètre et tous les symboles (voir Fig A) doivent  
s'afficher à l'écran pendant seconde

#### Attention

1. Avant utilisation, le thermomètre doit être stabilisé à la température ambiante de fonctionnement pendant au moins 30 minutes.
2. Le canal intra-auriculaire doit être propre pour que la prise de température soit correcte.
3. Le symbole « ? » sur l'écran indique que vous pouvez effectuer la prise de température.
4. Ne rayez pas la membrane de la sonde pour que le thermomètre ne perde pas en efficacité.
5. Si l'écran LCD n'affiche aucune information alors que vous appuyez sur l'un des boutons du thermomètre, retirez les piles et réinsérez-les.
6. N'utilisez pas ce thermomètre si votre canal intra-auriculaire est enflammé.
7. Équipement de type B .

## Utilisation

En mesurant la température corporelle dans le canal intra-auriculaire.

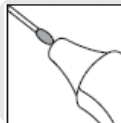
- Appuyez sur le bouton Marche/Rappel pour allumer le thermomètre, un bip est émis et l'écran d'affichage LCD montre l'image A dans un délai d'une seconde. Une fois que l'écran affiche la même image que l'image B, le thermomètre est prêt.
- Reduisez le canal intra-auriculaire en poussant l'oreille externe vers le haut et l'arrière. **(Attention : De nombreux pédiatres ne recommandent l'utilisation du thermomètre auriculaire que pour les enfants de plus de 6 mois)**
- Tout en tirant sur l'oreille externe, insérez doucement la sonde dans le canal intra-auriculaire (plus la sonde est profondément insérée, plus la mesure est juste), appuyez sur le bouton Scan et relâchez-le. Lorsque vous entendez un bip sonore, la mesure est terminée. Retirez alors le thermomètre de l'oreille. L'écran indique la température prise.
- Effectuez une nouvelle mesure : pour une nouvelle mesure, relâchez le bouton Scan et attendez que le symbole « ? » s'affiche, puis appuyez sur le bouton Scan pour effectuer la nouvelle mesure.  
Conseil : Le délai entre deux lectures ne doit pas être inférieur à 1 min.
- Recherche Memoire : Appuyez sur le bouton Marche/Rappel, les dix dernières mesures mémorisées (n° 9 à n° 0) sont affichées les unes après les autres comme le montrent les images C et D.
- L'indication « Er 1 » sur l'écran comme le montre l'image E indique que la température ne peut être affichée car la température ambiante n'est pas comprise entre 10 °C et 35 °C.

**Remarque : Avant d'effectuer une mesure, le thermomètre doit être stabilisé à la température ambiante (recommandée pour son fonctionnement) pendant au moins 30 minutes.**

7. Extinction : Le thermometre s'eteint automatiquement s'il n'est pas manipule pendant une minute.

### Nettoyage et conservation

1. Conservez le thermometre dans un lieu sec sans poussiere ni contamination et hors de la lumiere directe du soleil. La temperature ambiante du lieu de stockage doit rester relativement constante et comprise entre -25 °C et 55 °C.
2. Utilisez un tampon imbibe d'alcool (70% isotrope) pour nettoyer le corps du thermometre et sa sonde. Assurez-vous qu'aucun liquide ne penetre a l'interieur du thermometre.
3. N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif, diluant, ou a base de produit petrolier pour nettoyer l'appareil et n'immergez jamais l'instrument dans l'eau ou tout autre liquide. Prenez soin de ne pas rayer la surface de la lentille de la sonde ou l'ecran d'affichage.



### Remplacement des piles

1. Lorsque la pile est dechargee, l'ecran LCD affiche un symbole. Vous devez alors remplacer la pile de l'appareil. Le thermometre ne peut pas fonctionner avec precision si les piles sont dechargees.
2. Le thermometre est fourni avec une pile au lithium 3 V (CR2032). Introduisez une pile neuve lorsque le symbole de faiblesse des piles s'affiche sur l'ecran.
3. Retirez le couvercle de la pile et tirez le bouton metallique (voir Fig) pour faire sortir la pile. Vous pouvez alors retirer la pile usatee.
4. Placez une pile neuve avec le pole positif « + » vers le haut et le pole negatif « - » vers le bas.
5. Retirez la pile afin d'eviter qu'elle ne coule si l'appareil n'est pas utilise pendant une periode de plus de six mois.



FRANÇAIS

#### Précautions de sécurité :

Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

#### Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec.  
N'utilisez pas de solvants ni des produits abrasifs.

#### Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation de l'appareil ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

#### Générale :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.

#### Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ces produits.

Ce produit est fabriqué et délivré en conformité avec toutes les directives et règlements applicables et en vigueur dans tous les états membre de l'Union Européenne. Il est également conforme aux spécifications et à la réglementation en vigueur dans le pays de vente.

La documentation officielle est disponible sur demande. Cela inclut mais ne se limite pas à : La déclaration de conformité (et à l'identification du produit), la fiche technique concernant la sécurité des matériaux, les rapports de test du produit.

Veuillez contacter notre centre de service à la clientèle pour plus d'assistance :

via le site Web : <http://www.nedis.fr/fr-fr/contact/formulaire-de-contact.htm>  
via courriel : [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)  
via téléphone : +31 (0)73-5993965 (aux heures de bureau)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAYS-BAS

### Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik

De oorthermometer kan dankzij infrarood de temperatuur meten wanneer deze wordt geplaatst in de gehoorgang. Het is een veilige methode om de lichaamstemperatuur te meten via het oor.

### Specificaties:

Dit apparaat voldoet aan de norm EN12470-5:2003 voor medische thermometers – deel 5: bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaal element).

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1:1998 en IEC 60601-1-2:2001.

Meetbereik: 34,0 °C tot 44,0 °C (93,2 °C tot 111,2 °F)

Toont L wanneer de temperatuur beneden de 34,0 °C (93,2 °F) is

Toont H wanneer de temperatuur boven de 44,0 °C (111,2 °F) is

### Gebruiksvoorwaarden:

Temperatuur: 16 °C tot 35 °C

(60,8 °F tot 95,0 °F)

Vochtigheid: ≤ 80% RH

### Opslag- en transportvoorwaarden:

Temperatuur: -25 °C tot 55 °C

(-13 °F tot 131 °F)

Vochtigheid: ≤ 85% RH

### Schaal temperatuurgegave:

0,1 °C (0,1 °F)

### Nauwkeurigheid:

±0,2 °C (35,5 °C tot 42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F tot 107,6 °F)

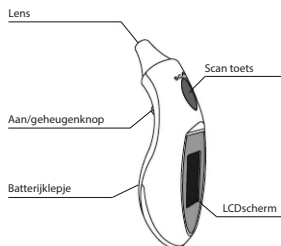
Weergave: LCD, 3½.-tekens

Temperatuurwaarde: toont de maximum temperatuur tijdens het meetproces

Temperatuureenheden: °C of °F

Geheugen: laatste tien metingen

Batterij waarschuwing: het LCD-scherm toont — en er zal een pieptoon klinken








NEDERLANDS

Batterij:	1x 3 V Lithiumbatterij (CR 2032)
Afmetingen:	110 x 35 x 35 mm
Netto gewicht:	Ong. 37 g
Piepsignaal:	aan/uit, einde meting en bijna leeg waarschuwing enz.
Zelftest volgorde:	Druk op de 'on/recall' knop om de thermometer in te schakelen en alle symbolen (zie afb. A) dienen binnen een seconde te worden getoond op het LCD-scherm

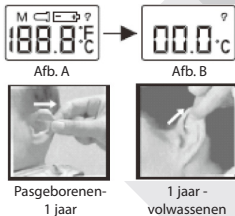
### Waarschuwingen

1. Voor het meten moet de thermometer stabiliseren en minimaal 30 minuten in de ruimte zijn waar de meting verricht wordt.
2. Reinig het oor voor de meting omdat oorsmeer de meting kan beïnvloeden waardoor het meetresultaat niet nauwkeurig zal zijn.
3. Zodra het symbool "?" op het LCD-scherm verschijnt kunt u met de meting in het oor beginnen.
4. Zorg ervoor dat u de sensor niet beschadigt, anders verliest de thermometer zijn nauwkeurigheid.
5. Als er niets op het LCD-scherm verschijnt wanneer u op een toets drukt, haal dan de batterij uit het apparaat en plaats deze weer terug.
6. Gebruik de thermometer niet als uw oor ontstekingsverschijnselen vertoont.
7. Klasse B  apparatuur.

## Toepassing in dit voorbeeld wordt in °C weergegeven

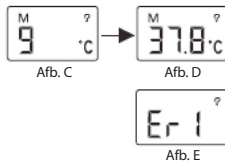
Het meten van de lichaamstemperatuur via de gehoorgang.

1. Druk op de aan/geheugen knop om de thermometer in te schakelen. Nu hoort u een pieptoon en in het LCD-scherm verschijnt gedurende een seconde de informatie zoals afgebeeld in afb. A. Als het LCD-scherm de informatie zoals afgebeeld in afb. B weergeeft, is het apparaat gereed voor gebruik.
2. Door de oorschelp omhoog en naar achteren te trekken trekt u de gehoorgang recht. **(Waarschuwing: veel kinderartsen raden het gebruik van een oorthermometer af bij kinderen jonger dan 6 maanden)**
3. Terwijl u het oor omhoog en naar achteren houdt, duwt u de sensorpunt voorzichtig in de gehoorgang. Druk nu op de scantoets. De meting is voltooid wanneer u een pieptoon hoort. Haal de thermometer uit het oor. De gemeten temperatuur verschijnt op het scherm.
4. Herhaald meten: Als u opnieuw wilt meten, laat dan de scantoets los en wacht tot het "?" symbool verschijnt, nu kunt u op de scantoets drukken om een nieuwe meting te verrichten.  
Advies: de tijd tussen iedere meting mag niet minder dan 1 minuut bedragen.
5. Geheugen oproepen: Druk op de aan/geheugen knop, de laatste tien metingen (nr. 9-nr. 0) zullen nu achter elkaar in het LCD scherm weergegeven worden (zie afb. C en D).
6. Wanneer de omgevingstemperatuur niet tussen 10 °C en 35 °C ligt, verschijnt er in het LCD-scherm "Er 1" (zie afb. E) en kan er geen meting verricht worden.



Pasgeborenen -  
1 jaar

1 jaar -  
volwassenen



Afb. C

Afb. D

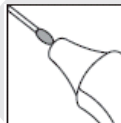
Afb. E

**Opmerking: voor het meten moet de thermometer stabiliseren en minimaal 30 minuten in de ruimte zijn waar de meting verricht wordt.**

7. Uitschakelen: de thermometer schakelt zichzelf automatisch uit wanneer het apparaat gedurende een minuut niet gebruikt wordt.

### **Reinigen en bewaren**

1. Bewaar de thermometer op een droge locatie, vrij van stof en besmettingen en uit direct zonlicht. De omgevingstemperatuur op de opslaglocatie dient constant en binnen de reeks van -25 °C tot 55 °C te zijn.
2. Gebruik voor het reinigen van de thermometer en de sensorpunt een zacht doekje of wattenstaafje dat met wat alcohol (70%) bevochtigd is. Pas op dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
3. Gebruik voor het reinigen nooit agressieve reinigingsmiddelen, thinner of benzine en dompel het apparaat nooit in water of andere reinigingsvloeistoffen. Zorg ervoor dat u het oppervlak van de sensor of het scherm niet beschadigt.



### **Vervangen van de batterij**

1. Wanneer de spanning van de batterij laag is, verschijnt een symbol in het LCD-scherm en moet u de batterijen vervangen. Bij een te lage batterijspanning zal de thermometer niet meer nauwkeurig kunnen werken.
2. De thermometer is voorzien van een 3 V Lithium batterij (CR2032), plaats een nieuwe batterij als het bijna leeg symbool verschijnt op het LCD-scherm.
3. Verwijder het batterijklepje en trek de metalen klem omlaag, de batterij komt naar buiten en u kunt deze nu verwijderen.
4. Plaats een nieuwe batterij met de positieve pool "+" omhoog en de negatieve pool "-" omlaag.
5. Als u het apparaat meer dan zes maanden niet gebruikt, haal dan de batterij uit het apparaat om het lekken van de batterij te voorkomen.



NEDERLANDS

#### **Veiligheidsmaatregelen:**

Stel het product niet bloot aan water of vocht.

#### **Onderhoud:**

Uitsluitend reinigen met een droge doek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

#### **Garantie:**

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

#### **Algemeen:**

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

#### **Opgelet:**



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Dit product is vervaardigd en geleverd in overeenstemming met de relevante reglementen en richtlijnen die voor alle lidstaten van de Europese Unie gelden. Het voldoet ook aan alle toepasselijke specificaties en reglementen van het land van verkoop.

Op aanvraag is officiële documentatie verkrijgbaar. Inclusief, maar niet uitsluitend: Conformiteitsverklaring (en productidentiteit), materiaalveiligheidsinformatie en producttestrapport.

Wend u tot onze klantenservice voor ondersteuning:

via de website: <http://www.nedis.nl/nl-nl/contact/contact-formulier.htm>

via e-mail: [service@nedis.nl](mailto:service@nedis.nl)

telefonisch: +31 (0)73-5993965 (tijdens kantooruren)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLAND

### Prima dell'uso leggere con attenzione le istruzioni

Il termometro auricolare è un dispositivo in grado di misurare la temperatura a infrarossi all'applicazione nel canale uditivo del soggetto. Costituisce un mezzo sicuro per misurare la temperatura corporea attraverso l'orecchio.

### Caratteristiche tecniche:

Lo standard che abbiamo adottato è EN12470-5:2003 per termometri clinici – Parte 5: Prestazioni dei termometri auricolari a raggi infrarossi (con dispositivo massimo).

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di IEC 60601-1:1998, e IEC 60601-1-2:2001.

Gamma della temperatura visualizzata: da 34,0 °C a 44,0 °C

(da 93,2 °F a 111,2 °F)

Visualizza L se la temperatura è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F)

Visualizza H se la temperatura è superiore a 44,0 °C (111,2 °F)

Ambiente operativo:

Temperatura: da 16 °C a 35 °C

(da 60,8 °F a 95,0 °F)

Umidità: ≤ 80% RH

Condizione di conservazione e trasporto:

Temperatura: da -25 °C a 55 °C

(da -13 °F a 131 °F)

Umidità: ≤ 85% RH

Gamma della temperature della

risoluzione del display: 0,1 °C (0,1 °F)

Precisione: ± 0,2 °C (da 35,5 °C a 42,0 °C)

± 0,4 °F (da 95,9 °F a 107,6 °F)

Display: LCD, 3½ cifre

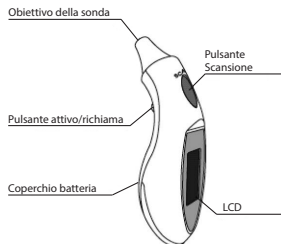
Valore della temperatura: visualizza la temperatura massima nell'elaborazione della misurazione

Unità di misura della temperatura:

centigrada o Fahrenheit

Memoria:

ultimi dieci dati memorizzati






ITALIANO

Avviso bassa tensione:	lo schermo LCD visualizza — e poi viene emesso un segnale acustico
Batteria:	1x batteria al litio da 3 V (CR 2032)
Dimensioni:	110 x 35 x 35 mm
Peso netto:	Circa 37 g
Simbolo del segnale acustico:	attivo/inattivo, fine misurazione e avviso bassa tensione, ecc.
Sequenza di autodiagnostica:	Premere il pulsante attivo/richiama per accendere il termometro e tutti i simboli (vedere Fig. A) devono apparire entro un secondo sullo schermo LCD

#### Precauzioni

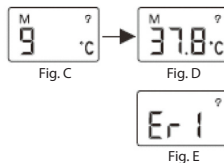
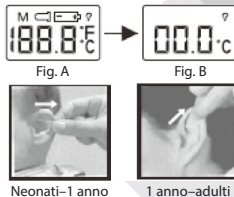
1. Prima della misurazione, il termometro deve essere stabilizzato almeno 30 minuti nelle condizioni in cui sarà utilizzato.
2. Liberare il canale uditivo, altrimenti il risultato di misurazione sarà impreciso.
3. Il simbolo "?" sullo schermo LCD indica che è possibile effettuare la misurazione nell'orecchio.
4. Non graffiare la membrana della sonda, altrimenti il termometro perderà efficacia.
5. Se lo schermo LCD non cambia alla pressione di un qualsiasi tasto, estrarre le batterie e reinserirle.
6. Non usare il termometro se il canale uditivo è infiammato.
7. Apparecchio di tipo B .

### Modalità d'uso

Misurazione della temperatura del corpo umano nel canale uditivo.

1. Premere il pulsante attivo/riciama per accendere il termometro, sarà emesso un segnale acustico ed entro un secondo lo schermo LCD visualizzerà quanto illustrato nella Fig. A. Quando lo schermo LCD visualizza quanto illustrato in Fig. B, è pronto alla misurazione.
2. Posizionare il canale uditivo esercitando una trazione verso l'alto e indietro dell'orecchio esterno. (**Attenzione: Molti pediatri consigliano di usare il termometro auricolare su bambini che hanno superato i 6 mesi**)
3. Mentre si esercita la trazione sull'orecchio esterno, inserire la sonda comodamente nel canale uditivo (meglio inserire in profondità), premere il pulsante scansione e rilasciarlo. L'emissione di un segnale acustico indica l'avvenuta misurazione. Togliere il termometro dall'orecchio. Il display mostra la temperatura misurata.
4. Misurare nuovamente: Se si esegue una seconda misurazione, rilasciare il pulsante scansione e attendere che compaia il simbolo "?", quindi premere il pulsante scansione per ripetere la misurazione.  
Avvertenza: Il tempo tra ciascuna lettura non dovrebbe essere inferiore a 1 minuto.
5. Ricerca di memoria: Premere il pulsante attivo/riciama. Gli ultimi dieci dati memorizzati (dal n. 9 al n. 0) saranno visualizzati in sequenza sullo schermo LCD come in Fig. C e Fig. D.
6. Lo schermo LCD visualizza "Er 1" come illustrato in Fig. E e non può visualizzare la temperatura quando la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo compreso tra 10 °C e 35 °C.

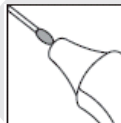
**Nota: Prima della misurazione, il termometro deve essere stabilizzato a condizione di temperatura ambiente per un minimo di 30 min.**



7. Spegnimento: Il termometro si spegnerà automaticamente se non viene azionato per un un minuto.

**Pulizia e conservazione**

1. Conservare il termometro in un luogo asciutto non esposta alla polvere e alle contaminazioni e lontano dalla luce solare diretta. La temperature ambiente nel luogo di conservazione deve restare discreta, uniforme e compresa nell'intervallo tra -25 °C e 55 °C.
2. Utilizzare un panno imbevuto di alcol o del cotone inumidito con alcol (isotropia 70%) per pulire la struttura esterna del termometro e la sonda di misurazione. Assicuratevi che nessun liquido penetri all'interno del termometro.
3. Non usare mai agenti di pulizia abrasivi, solventi o gasolina per la pulizia e non immergere lo strumento nell'acqua o in altri liquidi detergenti. Fare attenzione a non graffiare la superficie dell'obiettivo della sonda o il display.

**Sostituzione delle batterie**

1. Quando la tensione delle batterie è basso, lo schermo LCD visualizzerà un simbolo. sostituire la batteria nell'unità. Il termometro non può funzionare accuratamente in condizioni di bassa tensione.
2. Il termometro è fornito di una batteria al litio da 3 V (CR 2032). Inserire una nuova batteria quando sullo schermo LCD appare il simbolo di bassa tensione.
3. Togliere il coperchio della batteria e abbassare il pulsante metallic. La vecchia batteria sarà spinta in fuori e sarà possibile estrarla.
4. Inserire una nuova batteria, con il polo positivo "+" verso l'alto e il polo negativo "-" verso il basso.
5. Se l'unità non viene utilizzata per oltre sei mesi, estrarre la batteria per evitare eventuali fuoriuscite.





ITALIANO

**Precauzioni di sicurezza:**

Non esporre l'apparecchio ad acqua o umidità.

**Manutenzione:**

Pulire solo con un panno asciutto.

Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

**Garanzia:**

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche apportate al prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

**Informazioni generali:**

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi, loghi e nomi dei prodotti sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

**Attenzione:**



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Il presente prodotto è stato realizzato e fornito in conformità a tutte le norme e le direttive vigenti, con validità in tutti gli stati membri della Comunità Europea. Inoltre è conforme alle specifiche e alle normative applicabili nel paese in cui è stato venduto.

La documentazione ufficiale è disponibile su richiesta. Essa include a titolo esemplificativo ma non limitativo:

Dichiarazione di conformità (e di identità del prodotto), scheda di sicurezza dei materiali, rapporto di prova del prodotto.

Contattare il nostro servizio clienti per assistenza:

tramite il nostro sito web: <http://www.nedis.it/it-it/contatti/modulo-contatto.htm>

tramite e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

tramite telefono: +31 (0)73-5993965 (in orario di ufficio)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

### Por favor, lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar

El Termómetro acústico es un dispositivo capaz de lograr la medición de temperaturas infrarrojas cuando se ubica en el canal auditivo del sujeto. Es un medio seguro para medir la temperatura del cuerpo humano mediante el oído.

### Especificaciones:

La norma que adoptamos es la EN12470-5:2003 de termómetros clínicos – Parte 5: rendimiento de los termómetros de oído infrarrojos (con el dispositivo máximo).

Este dispositivo cumple con los requisitos de la norma IEC 60601-1:1998, y IEC 60601-1-2:2001.

Serie de temperatura mostrada: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Muestra L cuando la temperatura se encuentra por debajo de los 34,0 °C (93,2 °F)

Muestra H (H) cuando la temperatura se encuentra por encima de los 44,0 °C (111,2 °F)

Ambiente operativo:

Temperatura: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Humedad: ≤ 80% RH

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Temperatura: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Humedad: ≤ 85% RH

Muestra la serie de temperature de resolución: 0,1 °C (0,1 °F)

Precisión: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)  
± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)

Muestra:

LCD con 3½ dígitos

Valor de temperatura:

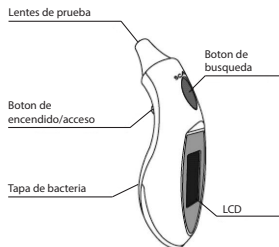
muestra la temperatura máxima en el proceso de medición

Unidad de temperatura: centígrados o Fahrenheit

Pantalla de memoria: últimas diez memorias

Advertencia de bajo voltaje:

la pantalla LCD — y a continuación, se oye un pitido





ESPAÑOL

Batería:	una batería de litio de 3 V (CR2032)
Dimensión:	110 x 35 x 35 mm
Peso neto:	Aprox. 37 g
Signo de sonido:	encendido/apagado, finalización de medida y advertencia de bajo voltaje, etc.
Secuencia de auto-prueba:	Pulse el botón encendido/solicitar para encender el termómetro y todos los símbolos (véase la Fig A) aparecerán en la pantalla LCD en un segundo

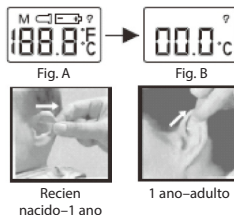
### Precauciones

1. Antes de realizar la medida, el termómetro deberá estabilizarse al menos durante 30 minutos en condiciones de funcionamiento.
2. Por favor, mantenga limpia la zona del canal auditivo, ya que de lo contrario, el resultado de la medida podrá ser impreciso.
3. El símbolo "°" de la pantalla LCD le indica que puede medir en el oído.
4. Por favor, no aplaste la membrana de la sonda, ya que el termómetro podrá perder su eficacia.
5. Si la pantalla LCD no cambia al pulsar cualquier botón, por favor, saque las pilas y vuelvas a colocarlas de nuevo.
6. Por favor, no utilice el termómetro si su canal auditivo ha sufrido una inflamación.
7. Tipo B equipo.

### Como utilizar

Medición de la temperatura corporal humana mediante el canal auditivo.

1. Pulse el botón de encendido/reacceso para encender el termómetro, oír un sonido bip y la pantalla LCD se mostrará como la Fig A en un segundo. Cuando la pantalla LCD se muestra como Fig B, ahora estará listo para medir.
2. Endereza el canal auditivo tirando del oído externo hacia arriba y hacia atrás. **(Cuidado: Muchos pediatras sugieren el uso de termómetros de oído para niños de más de 6 meses)**



3. Mientras que empuja el oído externo, introduzca la sonda cómodamente en el canal del oído (lo mejor es introducirla con profundidad), pulse el botón de búsqueda, suéltelo. Cuando oiga un pitido, la medida habrá terminado. A continuación, saque el termómetro del oído. La pantalla indica la temperatura de medida.
  4. Medir de nuevo: Si vuelve a medir de nuevo, por favor, borre el botón de búsqueda y espere que aparezca el símbolo "?" en pantalla, y a continuación, pulse el botón búsqueda para medir de nuevo.  
Consejo: El tiempo comprendido entre cada lectura no deberá ser inferior a 1 min.
  5. Búsqueda de memoria: Pulse el botón de encendido/acceso, las últimas diez memorias (No. 9-No.0) aparecerán en la pantalla LCD como la Fig. C y la Fig. D.
  6. La pantalla LCD mostrará "Er 1" como Fig. E y no podrá mostrar la temperatura cuando la temperatura ambiente esté comprendida entre 10 °C y 35 °C.
- Nota: Antes de realizar la medida, el termómetro deberá estabilizarse en condiciones ambientales durante un mínimo de 30 min.**
7. Apagado: El termómetro se apagará automáticamente si no se manipula durante un minuto.



Fig. C



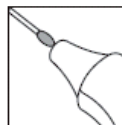
Fig. D



Fig. E

### Limpieza y almacenamiento

1. Guarde el termómetro en un lugar seco libre de polvo y de contaminación, y lejos de la luz directa del sol. La temperatura ambiente ideal del lugar de almacenamiento deberá ser ajustada. Constante y dentro de la serie de -25 °C a 55 °C.
2. Utilice copo de alcohol o un copo de algodón mojado en alcohol (70% isotopo) para limpiar el compartimento del termómetro y la sonda de medición. Asegurese de que ningún líquido penetra en el interior del termómetro.
3. No utilice nunca agentes de limpieza abrasivos, disolventes o gasolina para limpiar y nunca sumerja el instrumento en agua o en otros líquidos de limpieza. Tenga cuidado de no aplastar la superficie de la lente de la sonda o la pantalla.



**Sustitucion de las pilas**

1. Cuando el voltaje de las pilas es bajo, la pantalla LCD mostrara un simbolo, por favor, cambie una pila nueva en la unidad. El termometro no puede funcionar con precision en condiciones de bajo voltaje.
2. El termometro se suministra con una bateria de litio de 3 V (CR2032), Introduzca una pila nueva cuando el simbolo de bajo voltaje aparezca en la pantalla LCD.
3. Saque la cubierta de pilas y tire del boton metalico, la pila saldra y a continuacion, podra sacar la antigua pila.
4. Coloque una pila nueva, ubicando el polo positivo "+" hacia arriba y el polo negativo "-" hacia abajo.
5. Por favor, saque la pila para evitar fugas de pilas si la unidad no se utiliza durante seis meses.

**Precauciones de seguridad:**

No exponga el contestador al agua o a la humedad.

**Mantenimiento:**

Limpie sólo con un paño seco.

No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

**Garantía:**

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

**General:**

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

**Atención:**

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de reciclaje por separado para estos productos.

Este producto se ha fabricado y distribuido de conformidad con todas las normativas y directivas relevantes, válidas para todos los estados de la Unión Europea. También cumple con todas las especificaciones y normativas en el país en el cual se comercializa.

Prevía solicitud, podremos proporcionarle la documentación formal. Esta documentación incluye, entre otros: Declaración de conformidad (e identidad del producto), hoja de datos de seguridad del material, informe sobre las pruebas realizadas al producto.

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para obtener información adicional:

por medio de nuestro sitio web: <http://www.nedis.es/es-es/contacto/formulario-de-contacto.htm>  
enviando un correo electrónico: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

o llamando por teléfono: +31 (0)73-5993965 (en horario de oficina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAÍSES BAJOS

### **Ler as instruções atentamente antes de utilizar o termómetro auricular de infravermelhos**

O termómetro auricular é um dispositivo com capacidade para obter medições de temperaturas de infravermelhos quando colocado no canal auditivo de um indivíduo. Trata-se de uma forma segura de medir a temperatura corporal central do ser humano através do ouvido.

### **Especificações:**

A norma adoptada é a EN12470-5:2003 Termómetros clínicos – Artigo 5: Desempenho de termómetros auriculares de infravermelhos com o dispositivo máximo.

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos das normas IEC 60601-1:1998 e IEC 60601-1-2:2001.

Intervalo da temperatura apresentada: entre 34 °C e 44 °C (entre 93,2 °F e 111,2 °F)

O dispositivo mostra L quando a temperatura está abaixo dos 34 °C (93,2 °F)

O dispositivo mostra H quando a temperatura está acima dos 44 °C (111,2 °F)

### **Ambiente de funcionamento:**

Temperatura: 16 °C e 35 °C

(60,8 °F e 95,0 °F)

Humidade: ≤ 80% RH

### **Condições de armazenamento e transporte:**

Temperatura: -25 °C e 55 °C

(-13 °F e 131 °F)

Humidade: ≤ 85% RH

Escala de temperatura: 0,1 °C (0,1 °F)

Exactidão: ± 0,2 °C (entre 35,5 °C e 42 °C)

± 0,4 °F (entre 95,9 °F e 107,6 °F)

Visor:

LCD, 3½ dígitos

Valor da temperatura:

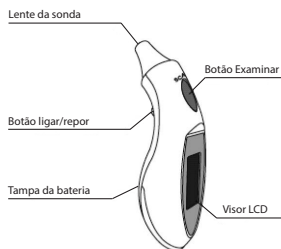
mostra a temperatura máxima no processo de medição

Unidade da temperatura:

°C ou °F

Memória:

últimas 10 medições





PORTUGUÊS

Aviso de tensão fraca:

o visor LCD mostra — e, de seguida, ouve-se um sinal sonoro

Bateria:

1x bateria de lítio (CR2032) de 3 V

Dimensões:

110 x 35 x 35 mm

Peso líquido:

aproximadamente 37 g


Sinal sonoro:

activado/desactivado, concluir a medição, aviso de tensão fraca, etc.

Sequência de teste automático:

Premir o botão ligar/repôr para ligar o termómetro auricular e todos os símbolos (ver a figura A) deverão aparecer no visor LCD no espaço de um segundo

### Cuidados a ter

1. Antes da medição ser realizada, o termómetro auricular tem de ser estabilizado durante pelo menos 30 minutos de acordo com as condições de funcionamento.
2. Manter o canal auditivo limpo, caso contrário, o resultado da medição pode ser incorrecto.
3. O símbolo “?” que aparece no visor LCD indica que a medição pode ser iniciada.
4. Não riscar a membrana da sonda, caso contrário, o termómetro auricular perde a sua exactidão ou pode-se quebrar completamente.
5. Se o termómetro auricular não responder quando se prime qualquer um dos botões, retirar e substituir as baterias.
6. Não utilizar o termómetro auricular se o indivíduo indicar ter sintomas relacionados com uma otite.
7. Equipamento  do tipo B.

### Como utilizar

Medição da temperatura corporal central do ser humano através do ouvido.

1. Premir o botão ligar/repór para ligar o termómetro auricular; ouve-se um sinal sonoro e o visor LCD mostra a temperatura indicada na figura A no espaço de tempo de um segundo. Quando o visor LCD mostra a temperatura indicada na figura B, significa que se pode iniciar a medição.
2. Endireite o canal auditivo, puxando o ouvido externo para cima e para trás. **(Cuidado: muitos pediatras são da opinião de que se deve limitar a utilização de termómetros auriculares a crianças com uma idade inferior a 6 meses.)**
3. Enquanto puxa o ouvido externo, introduzir a sonda totalmente no interior do canal auditivo (de preferência introduzir em profundidade), premir o botão Examinar e largá-lo. Quando se ouvir um sinal sonoro, significa que a medição está concluída. De seguida, retirar o termómetro auricular do ouvido. O visor LCD mostra a temperatura da medição.
4. Voltar a medir: Se se pretender voltar a medir, largar o botão Examinar e aguardar que o símbolo "?" apareça no visor LCD e, de seguida, premir o botão Examinar para voltar a realizar uma medição.  
Conselho: o intervalo entre cada leitura deve ser de pelo menos 1 minuto.
5. Procura na memória: Premir o botão ligar/repór - as últimas dez memórias (NO.9-NO.0) aparecerão sucessivamente no visor LCD, como as figuras C e D indicam.
6. O visor LCD mostrará "Er 1" como a figura E indica, não podendo mostrar a temperatura quando a temperatura ambiente estiver fora do intervalo compreendido entre 10 °C e 35 °C.



Figura A

Figura B


Recém-nascido  
até 1 ano


1 ano até adulto



Figura C

Figura D



Figura E

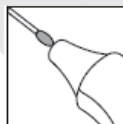


**Nota:** antes de se realizar a medição, o termómetro auricular tem de ser estabilizado de acordo com as condições de funcionamento durante pelo menos 30.

7. Desligar: O termómetro auricular desliga-se automaticamente se permanecer inactivo durante um minuto.

### **Limpeza e armazenamento**

1. Guardar o termómetro auricular num local seco sem pó e outros tipos de sujidade e, sem estar em contacto com a luz solar directa. A temperatura ambiente do local de armazenamento deverá ser razoavelmente constante. Constante e dentro do intervalo compreendido entre -25 °C e 55 °C.
2. Utilizar uma gaze ou uma cotonete embebida em álcool (isotropia de 70%) para limpar o receptáculo do termómetro auricular e a sonda de medição. Assegurar-se de que nenhum líquido é derramado para o interior do termómetro auricular.
3. Nunca utilizar produtos de limpeza abrasivos, diluentes ou combustíveis para limpar o termómetro auricular e nunca o imerja dentro de água ou de outros líquidos de limpeza. Ter cuidado para não riscar a superfície da lente da sonda ou do visor LCD.



### **Substituição da bateria**

1. Quando a tensão da bateria for fraca, o visor LCD mostra um símbolo. Voltar a colocar a bateria no dispositivo. O termómetro auricular não funciona com precisão quando a bateria está fraca.
2. O termómetro auricular é vendido com uma bateria de lítio (CR2032) de 3 V. Introduzir uma bateria nova quando o símbolo de tensão fraca aparecer no visor LCD.
3. Retirar a tampa da bateria e premir o botão metálico. A bateria gasta ressalta para fora, podendo ser retirada de seguida.
4. Colocar uma bateria nova, o pólo positivo "+" para cima e o pólo negativo "-" para baixo.
5. Retirar a bateria se esta derramar fluído, quando o dispositivo permanecer inactivo durante mais do que seis meses.



PORTUGUÊS

**Precauções de segurança:**

Não expor o produto à água ou humidade.

**Manutenção:**

Limpar apenas com um pano seco.

Não utilizar solventes de limpeza ou produtos abrasivos.

**Garantia:**

Não é aceitável qualquer garantia ou responsabilidade devidas a alterações e modificações no produto ou de danos causados pela utilização incorrecta deste produto.

**Geral:**

Os designs e as especificações estão sujeitos a alteração sem aviso. Todos os logótipos, marcas e nomes dos produtos são marcas registadas dos respectivos proprietários e são reconhecidas como tal neste documento.

**Atenção:**

Este produto encontra-se marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com o lixo doméstico geral. Existe um sistema de recolha separado para estes produtos.

Este produto foi fabricado e fornecido em conformidade com todos os regulamentos e directivas relevantes, válidos para todos os estados membros da União Europeia. Além disso, está em conformidade com todas as especificações e regulamentos aplicáveis no país de venda.

Mediante pedido, será disponibilizada documentação formal. Isto inclui, mas não se limita a: Declaração de Conformidade (e identidade do produto), Ficha de Dados de Segurança de Material e relatório de teste do produto.

Contactar o nosso centro de serviço de apoio ao cliente para obter assistência:

através do Website: <http://www.nedis.pt/pt-pt/contacto/formulario-de-contacto.htm>

através do e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

através do telefone: +31 (0)73-5993965 (durante o horário normal de expediente)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLANDA

## Kerjük, hogy a hőmérő használata előtt gondosan tanulmányozza a használati útmutatót

A fulhőmérő az alany hallojaratába helyezve infravörös hőmértéketmerest vegez. Biztonságos eszköz az emberi test hőmértéketlenek fulon keresztuli meresehez.

### Műszaki adatok:

A hőmérő a következő szabványnak megfelelően készítettük: EN12470-5:2003, klinikai hőmérők, 5. rész: Infravörös fulhőmérők teljesítménye (legnagyobb készülékhez).

Ez a készülék összhangban van az IEC 60601-1:1998 és IEC 60601-1-2:2001 szabványok előírásaival.

Hőmértéket kijelzési tartomány: 34,0 °C–44,0 °C (93,2 °F–111,2 °F) Kijelzés L (alacsony), ha a testhőmértéket 34,0 °C (93,2 °F) alatt van Kijelzés H (magas), ha a testhőmértéket 44,0 °C (111,2 °F) felett van

### Használati környezet:

Hőmértéklet: 16 °C–35 °C (60,8 °F–95,0 °F)

Relatív paratartalom: ≤ 80% RH

### Tarolási és szállítási körülmények:

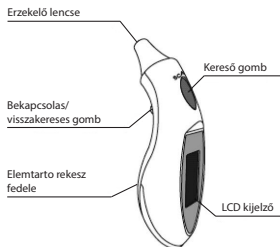
Hőmértéklet: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

Relatív paratartalom: ≤ 85% RH

A kijelző skalabeosztása: 0,1 °C (0,1 °F)

Pontosság: ±0,2 °C (35,5 °C–42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F–107,6 °F)



Kijelző:

Hőmértékleti érték:

Hőmértéklet mértékegység:

Memória:

Alacsony telepészültség

jelzése:

Akkumulátor:

Méretek:

Folyadékkristályos kijelző, 3½ számjegyű

a maximalis hőmértéklet kijelzése meres kozben

Celsius vagy Fahrenheit

a tíz legutobbi meres

az LCD kijelzőn — látszik, és hangjelzés hallható

1 db 3 V-os lítium elem (CR2032)

110 x 35 x 35 mm

Nettó súly:

Kb. 37 g


Hangjelzés:

be/kikapcsolásnál, mérés befejezésénél és alacsony telepfeszültségnél stb.

Öntesztelési sorrend:

Az Bekapcsolás/visszakeresés gombbal kapcsolja be a hőmérőt, és az összes szimbólumnak (lásd az A ábrát) egy másodperc múlva meg kell jelennie az LCD kijelzőn

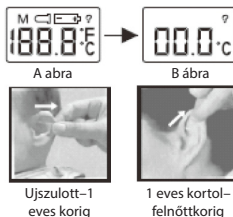
## Övintézkedések

1. Mérés előtt a hőmérőnek legalább 30 percen keresztül stabilizálódnia kell a környezeti körülményekhez.
2. Tartsa tisztán a hallójáratát, különben nem lesz pontos a mérési eredmény.
3. Az LCD kijelzőn megjelenő "?" szimbólum azt jelenti, hogy elvégezheti a hőmérsékletmérést a fülben.
4. Ne karcolja meg az érzékelő lencse membránját, mert akkor a hőmérő elveszti pontosságát.
5. Ha az LCD kijelző egyik gombra sem reagál, vegye ki, majd helyezze vissza az elemeket.
6. Ne használja a hőmérőt, ha gyulladásban van a hallójárat.
7. B típusú  készülék.

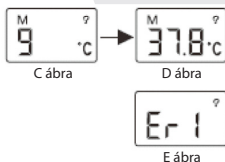
## Használata

Az emberi testhőmérséklet mérése a hallójáratban.

1. Az Bekapcsolás/visszakeresés gombbal kapcsolja be a hőmérőt. Egy hangjelzést fog hallani, és az LCD kijelző az A ábrán látható feliratot mutatja egy másodperc múlva. Amint az LCD kijelző a B ábrán látható feliratot mutatja, a hőmérő használatra kész.
2. A fülkagylót felfele és hátrafele húzva egyenesítse ki a hallójáratot. **(Vigyzat: Sok gyermekorvos csak 6 hónaposnál idősebb gyermekekkel javasolja fülhőmérő használatát.)**

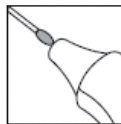


3. A fűlkagyló huzasa közben puhan illessze az érzekelőfejet a hallojaratba (legjobb, ha melyen illesztí bele), majd nyomja meg és engedje el a Kereső gomb. Hangjelzés jelzi, amikor a mérés kész. Ekkor vegye ki a hőmérőt a fűlből. A kijelzőn leolvashatja a mért hőmérsékletet.
4. Ujabb mérés: Ujabb mérésnél engedje el a Kereső gomb, és varja meg, amit a kijelzőn a "°" szimbólum megjelenik, majd az újabb méréshez nyomja meg ismét a Kereső gomb.  
Jótanács: Az egyes leolvasások között legalább 1 percnél kell elteltíe.
5. Keresés a memóriában: Az Bekapcsolás/ visszakeresés gomb megnyomására a legutóbbi tíz mérés eredménye (9–0) jelenik meg az LCD kijelzőn, lásd C és D ábra.
6. Az LCD kijelzőn az "Er 1" felírat (lásd E ábra) jelenik meg, ha a környezet hőmérséklete a 10 °C és 35 °C közötti tartományon kívül esik.  
**Megjegyzés: Mérés előtt a hőmérőt legalább 30 percnél keresztül hagyni kell a környezet körülményekhez stabilizálódni.**
7. Kikapcsolás: A hőmérő automatikusan kikapcsol, ha egy percnél nem használják.



## Tisztítás és tárolás

1. A hőmérőt száraz, portól és szennyeződestől mentes helyen, közvetlen napsugárzás elől elzárva tartsa. A tárolási hely környezeti hőmérsékletének közel állandónak kell maradnia a -25 °C és 55 °C közötti tartományon belül.
2. Alkoholos vattával vagy alkoholban megnedvesített ronggyal (70% izotrópia) tisztítsa a hőmérő burkolatát és mérőfejet. Ugyeljen arra, hogy a hőmérő belsejébe ne kerüljön folyadék.
3. Tisztításnál szúrolószerek, hígító és benzín használatát mellőzze, a hőmérőt soha ne merítse vízbe vagy más mosófolyadékba. Vigyázzon, hogy meg ne károlja az érzekelő lencse felületét vagy a kijelzőt.



**Az elemek csereje**

1. Ha alacsony a telep feszültség, az LCD kijelzőn ezt szimbólum jelzi. Ilyenkor tegyen új elemet a hőmérőbe. Alacsony elemfeszültség mellett a hőmérő nem működik pontosan.
2. A hőmérőt egy 3 V-os LITIUM ELEMMELE (CR2032) szállítjuk. Amint az LCD kijelzőn megjelenik az alacsony feszültséget jelző szimbólum, tegyen bele új elemet.
3. Vegye le az elemtartó rekesz fedelelet, és húzza lefele a fémgombot, az elem kibillen, és maris kivetheti.
4. Tegyen bele új elemet a pozitív "+" polusával felfele illetve a negatív "-" polusával lefele.
5. Ha a hőmérőt hat hónapnál hosszabb ideig nem használja, a szivárgás megelőzése végett vegye ki belőle az elemet.

**Biztonsági óvintézkedések:**

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

**Karbantartás:**

Csak száraz ronggyal tisztítsa.

Ne használjon oldószert vagy súrolószereket.

**Jótállás:**

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használatá miatt bekövetkező károkért.

**Általános tudnivalók:**

A termék kialakítása és műszaki jellemzői előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és védjegy a megfelelő tulajdonos védjegye vagy bejegyzett védjegye, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

**Figyelem:**

Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

Ez a termék az Európai Unió minden tagállamában érvényes vonatkozó rendelkezések és irányelvek betartásával készült és került forgalomba. Megfelel az értékesítési országban rá vonatkozó minden előírásnak és rendelkezésnek. Kérésre hivatalos dokumentációt is rendelkezésre bocsátunk. A dokumentáció a teljesség igénye nélkül a következőket tartalmazza: Megfelelőségi (és termékazonossági) Nyilatkozat, anyagbiztonsági adatlap, a termék vizsgálati jegyzőkönyve.

Támogatással kapcsolatos ügyekben keresse ügyfélszolgálatunkat:

webhely: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-mail: [rendeles@hqnedis.hu](mailto:rendeles@hqnedis.hu)

telefon: +31 (0)73-5993965 (munkaidőben)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLLANDIA

### Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä

Korvakuumemittari voi mitata infrapunalammon silloin, kun se asetetaan henkilön korvakaytavaan. Se on turvallinen tapa mitata ihmiskehon lampotila korvan kautta.

### Tekniset tiedot:

Mittari täyttää kliinisten kuumemittarien standardin EN12470-5:2003 – osan 5: infrapunakuumemittarien suorituskyky (maksimi).

Laite täyttää direktiivien IEC 60601-1:1998, ja IEC 60601-1-2:2001 vaatimukset.

Mitattava lampotilavali: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Naytto L silloin, kun lampotila on alle 34,0 °C (93,2 °F)

Naytto H silloin, kun lampotila on yli 44,0 °C (111,2 °F)

Kayttoolosuhteet:

Lämpötila: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Kosteus: ≤ 80%RH

Sailytus- ja kuljetusolosuhteet:

Lämpötila: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

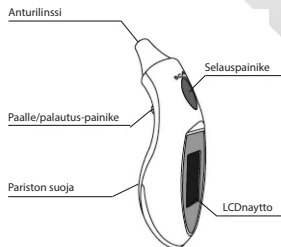
Kosteus: ≤ 85%RH

Nayttoresoluution lampotilavali: 0,1 °C

(0,1 °F)

Tarkkuus: ±0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Näyttö:

LCD, 3½ lukua

Lampotila-arvo:

naytaa mittausprosessin maksimilampotilan

Lämpötilayksiköt:

°C tai °F

Muisti:

viimeiset kymmenen muistia

Alhaisen paristovirran varoitus:

LCD-näyttö syttyy — ja sitten kuuluu piippaava äänimerkki

Akku:

yksi 3 V litiumparisto (CR2032)

Mitat:

110 x 35 x 35 mm

Nettopaino:

N. 37 g


Merkkiaani:

paalle/pois paalta, mittauksen loppuminen ja alhaisen paristovirran varoitus, jne.

Itsetestaus:

Paina paalle/palautus-painiketta lampotilamittarin kytkemiseksi paalle ja kaikki merkit (ks. kuva A) näkyvät LCD-näytössä yhden sekunnin ajan

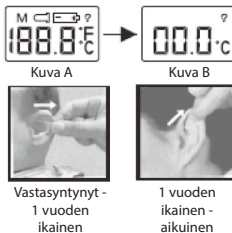
### Varoitukset

1. Ennen mittausta kuumemittari tulee vakauttaa käyttöolosuhteisiin vähintään 30 minuutin ajan.
2. Pida korvakaytava puhtaan, muutoin mittaustulokset eivät ole tarkkoja.
3. LCD-näytön merkki "?" ilmoittaa laitteen mittaussuunnasta.
4. Ala naarmuta anturikalvoa, muutoin mittarin tehokkuus heikkenee.
5. Jos LCD-näytössä ei tapahdu mitään painikkeita painaessa, poista paristot ja aseta ne uudelleen paikoilleen.
6. Ala kayta kuumemittaria, jos korvakaytava on tulehtunut.
7. Tyypin B  laite.

### Kayttoohjeet

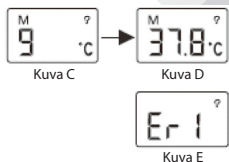
Ihmisen kehon lampotilan mittaaminen korvakaytavasta.

1. Paina paalle/palautus-painiketta mittarin paalle kytkemiseksi, laitteesta kuuluu merkkiaani ja LCD-näyttöön tulee näkyviin kuva A yhden sekunnin ajaksi. Kun LCD-näytössä näkyy kuva B, mittari on valmis mittaukseen.
  2. Suorista korvakaytava vetamalla korvan ylaosaa ylos- ja taaksepain. (**Varoitus:** Monet lastenlaakarit suosittelevat korvalakuumemittarin kayttoa yli 6 kuukauden ikaisille lapsille)
  3. Aseta anturi ulkokorvaa vetaessa hyvin korvakaytavaan (paras tulos saavutetaan asettaessa mittari syvalle), paina selaa -painiketta ja vapauta painike. Kun kuulet merkkiaanen, mittaus on suoritettu loppuun. Poista kuumemittari korvasta. Näytössä näkyy mitattu lampotila.
  4. Uudelleen mittaus: Jos suoritat mittauksen uudelleen, vapauta selaa -painike ja odota, kunnes näyttöön tulee näkyviin merkki "?", paina sitten selaa -painiketta mittauksen suorittamiseksi uudelleen.
- Vinkki: Mittauksien valille on jätettävä vähintään 1 minuutti aikaa.





5. Muistihaku: Paina paalle/palatus -painiketta, viimeiset kymmenen muistia (Nro 9-0) näkyvät LCD-näytössä vuoron perään kuvan C ja kuvan D mukaisesti.
6. LCD-näytössä näkyy "Er 1" kuvan E mukaisesti eikä se voi näyttää lampotilaa silloin, kun ymparistolampotila on 10 °C–35 °C.

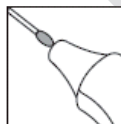


**Huomio: Ennen mittausta kuumemittari tulaa vakauttaa käyttöolosuhteisiin vähintään 30 minuutin ajan.**

7. Sammutus: Kuumemittari sammuu automaattisesti, jos mitaan painiketta ei paineta yhteen minuuttiin.

## Puhdistus ja säilytys

1. Säilytä lampomittari kuivassa paikassa ja suojassa polylyta, epapuhtauksilta ja suoralta auringonvalolta. Säilytyspaikan ymparistolampotilan on oltava pysyvä. Lampotilan on oltava välillä -25 °C-55 °C.
2. Puhdista kuumemittarin ulkokuori ja mittausanturi alkoholi- tai alkoholiin (70% isotopia) kostutetulla puuvillapuikolla. Varmista, ettei kuumemittarin sisälle pääse nestettä.
3. Älä koskaan käytä kuluttavia puhdistusaineita, liuottimia tai bensiiniä laitteen puhdistukseen. Mittaria ei myöskään saa upottaa veteen tai muihin puhdistusaineisiin. Varo naarmuttamasta anturilinssiä tai näyttöä.



## Paristojen vaihto

1. Kun paristovirta on alhainen, LCD-näytössä näkyy merkki. Vaihda talloin mittariin kaksi uutta paristoa. Kuumemittari ei toimi oikein sen paristovirran ollessa alhainen.
2. Lampomittarissa on 3 V litiumparistoa (CR2032). Vaihda paristo uuteen silloin, kun LCD-näyttöön ilmestyy alhaisen paristovirran varoitusmerkki.
3. Irrota paristokotelon kansi ja veda metallipainike alas, paristo ponnahtaa pois ja voit poistaa sen.



SUOMI

4. Aseta uusi paristo paikoilleen positiivinen napa "+" ylöspain ja negatiivinen napa "-" alaspain.
5. Poista paristot mittarista niiden vuotamisen välttämiseksi, jos sitä ei käytetä yli kuuteen kuukauteen.

#### **Turvallisuustoimenpiteet:**

Älä altista laitetta vedelle ja kosteudelle.

#### **Huolto:**

Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.

Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

#### **Takuu:**

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

#### **Yleistä:**

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

#### **Huomio:**



Tämä tuote on merkitty tällä symbolilla. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisita tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Tämä tuote on valmistettu ja toimitettu noudattaen kaikkia sitä koskevia asetuksia ja direktiivejä, jotka ovat voimassa kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Se täyttää myös kaikki myyntimaassa sovellettavat vaatimukset ja määräykset. Viralliset asiakirjat ovat saatavilla pyynnöstä. Asiakirjoihin sisältyvät seuraavat, mutta näihin rajoittumatta: Vaatimustenmukaisuusvakuutus (ja tuotteen tunnistet), käyttöturvallisuustiedote, tuotteen testiraportti.

Saat neuvoja ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme:

verkkosivun kautta: <http://www.nedis.fi/fi-fi-ota-yhteytta/ yhteytslomake.htm>

sähköpostilla: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

puhelimitse: +31 (0)73-5993965 (toimistoaikoina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ALANKOMAA

### Las anvisningarna noggrant fore anvandningen

Orontermometern ar en apparat som kan genomföra infraröd temperaturmatning nar den placeras i oronkanalen. Det ar ett säkert sätt att mata en människas kroppstemperatur via orat.

### Specifikation:

Vi har foljt standarden EN12470-5:2003 Medicinska termometrar – Del 5:

Infraröda örontermometrar (med maximumfunktion).

Denna apparat uppfyller kraven i IEC 60601-1:1998, och IEC 60601-1-2:2001.

Visat temperaturomrade: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Visar L nar temperaturen ar under 34,0 °C (93,2 °F)

Visar H nar temperaturen ar over 44,0 °C(111,2 °F)

Användningsomgivning:

Temperatur: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Fuktighet: ≤ 80% RH

Forvaring och transport:

Temperatur: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

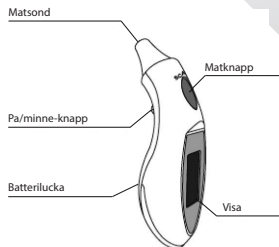
Fuktighet: ≤ 85% RH

Displayupplösning temperaturintervall:

0,1 °C (0,1 °F)

Precision: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Display:

LCD, 3½ tecken

Temperaturvarde:

visar det hogsta vardet som mats

Temperaturrenhet:

Celsius eller Fahrenheit

Visning av minne:

tio senast sparade

Varning för låg batterinivå:

LCD: n visar — sedan hörs en pipton

Batteri:

1x 3 V litiumbatteri (CR2032)

Mått:

110 x 35 x 35 mm

Nettovikt:

Cirka 37 g


Pipsignal:

till/fran, indikation for avslutad matning och varning vid lag spanning, etc.

Självttestsekvens:

tryck på pa/minne-knappen för att koppla pa termometern varvid alla symboler (Se Fig. A) skall visas på LCD:n i en sekund

### OBS!

1. Fore matningen skall termometern stabiliseras minst 30 min i den omgivning den skall användas i.
2. Se till att oronkanalen är fri, annars kan matresultatet bli oprecist.
3. Symbolen "?" på LCD:n visar att du kan genomföra matningen i orat.
4. Se till att du inte repar sondmembranet, så att termometern bevarar sin funktionsduglighet.
5. Om visningen på displayen inte ändras när du trycker ner knapparna, ta ur batteriet och sätt sedan tillbaka det igen.
6. Använd inte termometern vid inflammation i oronkanalen.
7. Typ B  utrustning.

### Hur den används

Matning av en människas kroppstemperatur i oronkanalen.

1. Tryck på pa/minne-knappen för att sätta pa termometern, varvid ett pippljud hors och displayen ser för en sekund ut som Fig. A. När displayen ser ut som i Fig. B, är termometern klar för matning.
2. Rata ut oronkanalen genom att dra ytterorat uppåt och bakåt. (**Varning: många barnläkare rekommenderar användning av orontermometer endast för barn som är äldre än 6 månader**)
3. Sätt in sonden ordentligt i oronkanalen samtidigt som du drar i ytterorat (det är bäst att sätta in den djupt), tryck sedan in och slapp Matknapp. När du hör ett pippljud är matningen klar. Tag da ut termometern ur orat. Displayen visar den uppmätta temperaturen.
4. Mat igen: Om du mäter pa nytt, slapp Matknapp och vanta tills "?" symbolen visas, tryck sedan pa Matknapp för att mata igen.  
Anvisning: Tiden mellan matningarna skall vara längre än 1 minut.



Fig. A

Fig. B

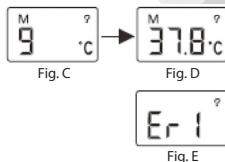


Nyfödda-1 år



1 år-vuxen

5. Söka i minnet: Tryck på pa/minne-knappen så visas de tio senaste sparade avläsningarna (No.9-No.0) på displayen efter varandra som Fig. C och Fig. D visar.
6. LCD:n visar "Er1" som Fig. E och kan inte visa temperaturen eftersom omgivningstemperaturen ligger utanför området 10 °C till 35 °C.

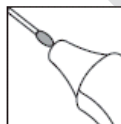


**OBS: Före matningen skall termometern stabiliseras minst 30 minuter i den omgivning där den skall användas.**

7. Stanga av: Termometern stangs av automatiskt om den inte används på en minut.

### Rengöring och förvaring

1. Förvara termometern på ett torrt ställe, fritt från damm och annat smuts och borta från direkt solljus. Omgivningstemperaturen på förvaringsstället bör vara relativt konstant och mellan -25 °C och 55 °C.
2. Använd en bomullstuss eller trasa fuktad med alkohol (70% isotropt) för att rengöra termometerskalet och matsonden. Se till att ingen vätska tränger in i termometern.
3. Använd aldrig fratande rengöringsmedel, thinner eller bensin för rengöring och sank aldrig ner instrumentet i vatten eller rengöringsvätskor. Var försiktig så att du inte skrapar ytan på sondens membran eller displayen.



### Byte av batterier

1. När batterinivan är lag visas en symbol som indikerar det på displayen. Sätt då i ett nytt batteri i termometern. Termometern är inte tillförlitlig om batterinivan är för lag.
2. Termometern är utrustad med ett 3 V litiumbatteri (CR3032), sätt i ett nytt batteri när symbolen för lagspanning visas på LCD:n.
3. Tag bort batterilocket och pressa ner metallknappen (se bild), varvid det gamla batteriet kommer att hoppa upp så att du kan ta bort det.



SVENSKA

4. Placera ett nytt batteri med den positiva polen "+" uppåt och den negativa polen "-" neråt.
5. Om inte termometern används på sex månader eller mer bör batterierna tas ut för att undvika läckage.

#### **Säkerhetsanvisningar:**

Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

#### **Underhåll:**

Torka endast av med torr trasa.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

#### **Garanti:**

Varken garanti eller skadeståndsskyldighet gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten, eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

#### **Allmänt:**

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

#### **Obs:**



Denna produkt är märkt med denna symbol. Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Den här produkten har tillverkats och levereras i enlighet med alla relevanta regler och direktiv som gäller för alla medlemsstater inom Europeiska Unionen. Den efterlever även alla tillämpliga specifikationer och regler i försäljningslandet.

Formell dokumentation finns att beställa på begäran. Detta omfattar, men är inte begränsat till: Deklaration om överensstämmelse (och produktidentitet), materialsäkerhetsdatablad, produkttestrapport.

Kontakta vår kundtjänst för att få hjälp:

via webbplatsen: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-post: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telefon: +31 (0)73-5993965 (under kontorstid)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLÄNDERNA

### Před použitím si důkladně přečtěte navod k použití

Infračervený ušní teploměr je zařízení, které je schopno měřit teplotu v ušním zvukovodu pacienta. Tato metoda je naprosto bezpečný způsob měření teploty pacienta.

### Technické specifikace:

Vyrobcce přijima normu EN12470-5:2003 o klinických teploměrech – část 5:

Činnost infračervených ušních teploměrů (v plném rozsahu).

Toto zařízení splňuje požadavky norem IEC 60601-1:1998 a IEC 60601-1-2:2001.

Rozsah měřených teplot: 34,0 °C až 44,0 °C (93,2 °F až 111,2 °F)

Zobrazí L, je-li teplota pod 34,0 °C (93,2 °F)

Zobrazí H, je-li teplota nad 44,0 °C (111,2 °F)

Pracovní prostředí:

Teplota: 16 °C až 35 °C (60,8 °F až 95,0 °F)

Relativní vlhkost: ≤ 80% RH

Transportní a skladovací podmínky:

Teplota: -25 °C až 55 °C (-13 °F až 131 °F)

Relativní vlhkost: ≤ 85% RH

Rozlišovací schopnost zobrazení teploty:

0,1 °C (0,1 °F)

Přesnost měření: ± 0,2 °C

(35,5 °C až 42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F až 107,6 °F)

Displej:

LCD, 3½ číslice

Naměřena teplota:

zobrazuje maximální teplotu naměřenou během měření

Jednotky teploty:

°C nebo °F

Paměť:

zobrazí posledních deset měření

Indikace nízkého napětí:

LCD display zobrazí — a následuje zvukové upozornění pípnutí

Baterie:

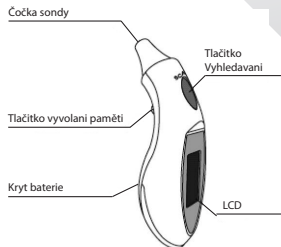
1x 3 V lithiová baterie (CR2032)

Rozměry:

110 × 35 × 35 mm

Váha netto:

Cca. 37 g




Symbol zvukového  
upozornění:

Automatická testovací  
sekvence:

zapnuto/vypnuto, ukončení měření, nízké napětí atd.

Stiskněte tlačítko vyvolání paměti a zapněte  
teploměr. Během jedné sekundy se na LCD displeji  
zobrazí symbol signalizující zapnutí teploměru  
(viz obr. A)

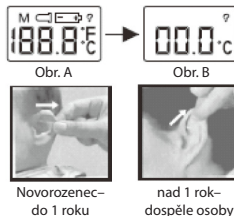
## Upozornění

1. Před měřením je nutné teploměr stabilizovat v prostředí, ve kterém budete provádět měření. Stabilizujte po dobu alespoň 30 min.
2. Ušní kanal musí být čistý, jinak bude měření nepřesné.
3. Symbol otazníku „?“ na LCD displeji signalizuje, že můžete začít s měřením v ušním zvukovodu.
4. Pozor, nepoškrabujte povrch membrány. Teploměr by ztratil měřicí schopnost a přesnost.
5. Pokud se po stisknutí libovolného tlačítka zobrazení na displeji nezmění, vyjměte a znovu vložte do teploměru baterie.
6. Při zanášení ucha teploměr nepoužívejte.
7. Zařízení typu B .

## Použití

Měření tělesné teploty v ušním zvukovodu.

1. Stiskněte tlačítko vyvolání paměti, uslyšíte krátký zvukový signál a na displeji se objeví asi za 1 vteřinu nápis dle obr. A. Jakmile se na displeji zobrazí nápis dle obr. B, teploměr je připraven k měření.
2. Narovnejte zvukovod lehkým zatažením a povolením za boltec. **(Upozornění: Mnoho dětských lékařů doporučuje používat ušní teploměr pro děti starší 6 měsíců.)**
3. Během vytážení boltce zasuňte jemně sondu do ušního kanálu (dostatečně hluboko) a stiskněte tlačítko vyhledávání. Po skončení měření uslyšíte pípnutí. Vytáhněte teploměr z ucha. Na displeji přečtete naměřenou teplotu.

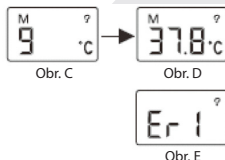




- Opakovane měření: Před dalším měřením uvolněte tlačítko vyhledávání a vyčkejte, dokud se na displeji neobjeví symbol „?“. Nyní stiskněte tlačítko vyhledávání a můžete pokračovat v měření.

Rada: Doba mezi jednotlivými měřeními nesmí být kratší než 1 minuta.

- Prohlížení paměti: Stiskněte tlačítko vyvolání paměti a na displeji se postupně zobrazí teplota posledních deseti měření (číslo 9 až 0), jak je vidět na obr. C a obr. D.
- Je-li teplota okolí pod 10 °C nebo nad 35 °C, teploměr nemůže změřit teplotu a na displeji se zobrazí „Er 1“ (viz obr. E).

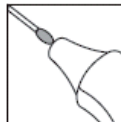


**Poznámka: Před měřením by se měl teploměr aklimatizovat na teplotu okolního prostředí po dobu nejméně 30 minut.**

- Vypnutí: Pokud je teploměr v nečinnosti nebo bez manipulace po dobu 1 minuty, automaticky se vypne.

## Čištění a skladování

- Teploměr skladujte na suchém a čistém místě bez prachu a jiných nečistot. Chraňte před přímým slunečním světlem. Okolní teplota v místě skladování teploměru by měla být stále stejná a měla by se pohybovat v rozsahu -25 °C až 55 °C.
- Kryt a měřicí sondu teploměru čistěte alkoholovým tamponem nebo bavlněným tamponem navlhčeným v alkoholu (70%). Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř těla teploměru.
- Nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, ředidla nebo benzin. Teploměr nikdy nenamačejte do vody nebo jiných čisticích tekutin. Chraňte povrch displeje a membrany sondy před poškrábáním.



## Vyměna baterie

- Male napětí baterie je na displeji indikováno symbolem nízkého napětí baterie. V takovém případě vyměňte starou baterii za novou. Při nízkém napětí baterie teploměr nemůže pracovat správně.
- Teploměr je dodáván s jednou 3 V baterií typu CR2032. Je-li na displeji zobrazen symbol signalizující nízké napětí baterie, vyměňte baterii za novou.

3. Odstraňte kryt baterie a zatahněte za kovovou pojistku. Baterie povyskočí ven a lze snadno vyjmout.
4. Vložte novou baterii kladným pólom „+“ nahoru a záporným pólom „-“ dolů.
5. Pokud nebudete používat teploměr déle než 6 měsíců, baterii vyjměte. Zabráníte vytečení elektrolytu z baterie.

**Bezpečnostní opatření:**

Nevystavujte zařízení působení vody nebo vlhkosti.

**Údržba:**

K čištění používejte pouze suchý hadřík.

Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

**Záruka:**

Za změny, úpravy nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení není nesena zodpovědnost a není na ně poskytována záruka.

**Obecné upozornění:**

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

**Upozornění:**

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrné systémy.

Tento produkt byl vyroben a je dodáván v souladu se všemi příslušnými nařízeními a směrnici platnými ve všech členských státech Evropské unie. Splňuje také veškeré relevantní specifikace a předpisy států, ve kterém se prodává. Oficiální dokumentaci lze získat na vyžádání. Patří sem např.: Prohlášení o shodě (a identifikace produktu), materiálový bezpečnostní list, zpráva o testování produktu.

V případě dotazů kontaktujte naše oddělení služeb zákazníkům:

Webové stránky: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

E-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

Telefon: +31 (0)73-5993965 (během otevírací doby)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIZOZEMSKO

### Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare

Termometrul de ureche este un aparat capabil să măsoare cu infraroșu temperatura corpului uman, prin amplasarea lui în canalul auditiv. Măsurarea temperaturii corpului uman în urechea omului se face în condiții de siguranță.

### Specificații:

Pentru acest aparat s-a utilizat standardul EN 12470-5:2003, care se referă la termometrele de uz clinic – Partea 5: Performanțele termometrelor de ureche cu infraroșu (cu aparat de mărime maximă).

Acest aparat este în conformitate cu cerințele expuse în standardele IEC 60601-1:1998 și IEC 60601-1-2:2001.

Plaja de afișare a temperaturii: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Dacă temperatura corpului se află sub 34,0 °C (93,2 °F), aparatul va afișa semnul L

Dacă temperatura corpului depășește 44,0 °C (111,2 °F), aparatul va afișa semnul H

### Ambientul operațional:

Temperatură: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Umiditatea: ≤ 80% UR

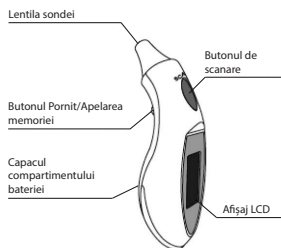
### Condiții de păstrare și transport:

Temperatură: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Umiditatea: ≤ 85% UR

Gradațiile de pe afișaj: 0,1 °C (0,1 °F)

Acuratețea: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)  
± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Afișajul: LCD, 3½ cifre

Valoarea temperaturii: afișează temperatura maximă care apare în procesul de măsurare

Unitatea de măsură a temperaturii: grade Celsius sau Fahrenheit

Afișarea memoriei: ultimele zece date memorizate



ROMÂNĂ

Atenționare baterie  
slăbită:

Baterie:

Dimensiuni:

Greutate netă:

Semnal acustic:

Autotestare:

pe afișajul LCD va apare —, după care se va auzi un bip

litiu de 3 V (CR2032)

110 x 35 x 35 mm

Aprox. 37 g

pornit/oprit, terminarea măsurătorii, atenționare  
baterie slăbită, etc.

Apăsăți butonul Pornit/Apelarea memoriei, pentru a  
porni termometrul. După o secundă, pe afișajul LCD  
trebuie să apară toate simbolurile disponibile  
(vezi Fig. A)

#### Atenționări speciale

1. Înainte de prima măsurare a temperaturii, termometrul trebuie să fie lăsat cel puțin 30 de minute la temperatura ambiantă.
2. Vă rugăm să păstrați curat tractul Dvs. auditiv, altfel rezultatelor măsurătorilor pot fi eronate.
3. Simbolul "?" de pe afișajul LCD vă indică faptul că puteți trece la măsurarea temperaturii în ureche.
4. Vă rugăm să nu zgăriați membrana sondei, că altfel puteți diminua eficacitatea termometrului.
5. Dacă la apăsarea vreunui buton afișajul LCD rămâne neschimbat, vă rugăm să scoateți bateria și să o introduceți din nou.
6. Vă rugăm să nu utilizați termometrul dacă ați avut/aveți o inflamare a tractului auditiv.
7. Echipament de tipul B

## Utilizarea aparatului

Acest termometru măsoară temperatura corpului în tractul auditiv.

1. Apăsăți butonul Pornit/Apelarea memoriei, pentru a porni termometrul. Se va auzi un bip și după o secundă afișajul LCD va indica cele prezentate în figura A. În momentul în care afișajul LCD va indica cele prezentate în figura B, aparatul este pregătit pentru măsurare.
2. Îndreptați tractul auditiv prin tragerea în sus și înapoi lobul urechii. **(Atenție: Mulți pediatrii recomandă ca termometrul de ureche să se utilizeze numai la copiii care au împlinit 6 luni)**
3. În timp de trageți de lobul urechii, introduceți sonda în mod confortabil în tractul auditiv (cea mai bună soluție este introducerea ei cât mai adâncă), după care apăsăți butonul Scanare. În momentul în care auziți un bip, măsurătoarea este gata. Acum scoateți termometrul din ureche. Afișajul va indica temperatura măsurată.
4. Repetarea măsurării temperaturii: Dacă doriți o nouă măsurare, vă rugăm să apăsăți butonul Scanare și așteptați apariția semnului "?" pe afișaj, după care apăsăți butonul Scanare, pentru a repeta măsurarea.  
Sfat: Intervalul de timp dintre două măsurători consecutive trebuie să fie de minim 1 minut.
5. Căutarea în memorie: Apăsăți butonul Pornit/Apelarea memoriei și ultimele zece date memorate (No. 9~No. 0) vor apărea unul după altul pe afișajul LCD, conform figurii C și D.
6. Dacă temperatura mediului înconjurător nu se încadrează în limitele 10 °C~35 °C, pe afișajul LCD va apărea "Er 1", vezi figura E și nu se va afișa nicio valoare a temperaturii corporale.

**Notă:** Înainte de prima măsurare a temperaturii termometrul trebuie să fie lăsat cel puțin 30 de minute la temperatura ambientală.



Fig. A



Nou-născuți - 1 an



Fig. B



1 an - adulți



Fig. C



Fig. D

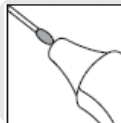


Fig. E

7. Oprire: În mod normal termometrul trebuie să se oprească la un minut după ultima manipulare a lui.

### Curățare și păstrare

1. Păstrați termometrul într-un loc uscat, ferit de praf, de contaminare și de razele directe ale soarelui. Temperatura locului de păstrare trebuie să fie în limitele prescrise. Mai exact: constantă și între  $-25^{\circ}\text{C}$ ~ $55^{\circ}\text{C}$ .
2. Utilizați un tampon sau un bețișor cu vată imbibate în alcool medicinal (70%) pentru a curăța carcasa termometrului și sonda de măsurare. Aveți grijă să nu pătrundă lichid în interiorul termometrului.
3. Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi, diluanți sau benzină pentru a curăța produsul și nu cufundați niciodată instrumental de măsură în apă sau în alte lichide de curățare. Aveți grijă să nu zgăriați niciodată suprafața membranei sondei sau suprafața afișajului.



### Înlocuirea bateriei

1. Dacă bateria este slăbită, pe afișajul LCD va apărea simbolul aferent. Vă rugăm să înlocuiți bateria cu una nouă. Dacă bateria este slăbită, scade acuratețea valorilor măsurate de termometru.
2. Termometrul este livrat cu o baterie de litiu de 3 V (CR2032). După apariția pe afișaj a semnului de baterie descărcată, înlocuiți bateria cu una nouă.
3. Scoateți capacul compartimentului bateriei și trageți în jos butonul metalic. Bateria va fi împinsă afară. Acum veți putea îndepărta bateria veche.
4. Introduceți o baterie nouă, având grijă ca polul pozitiv "+" să fie îndreptat în sus, iar cel negativ "-" în jos.
5. Dacă aparatul nu va fi folosit timp de 6 luni, vă rugăm să scoateți bateria din aparat, pentru a preveni curgerea ei.



ROMÂNĂ

#### **Măsuri de siguranță:**

Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

#### **Întreținere:**

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată.

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

#### **Garanție:**

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

#### **Generalități:**

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

#### **Atenție:**



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Acest produs a fost fabricat și furnizat în conformitate cu toate reglementările și directivele relevante, valabile în toate statele membre ale Uniunii Europene. Acesta este, de asemenea, conform cu toate specificațiile și reglementările aplicabile în toate țările în care se vinde.

Documentația originală este disponibilă la cerere. Aceasta include, fără a se limita la acestea, următoarele: Declarația de Conformitate (și identitatea produsului), Fișa de date pentru Siguranța Materialului, raportul de testare a produsului.

Vă rugăm să contactați biroul nostru de asistență clienți:

de pe site: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

prin e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

prin telefon: +31 (0)73-5993965 (în timpul orelor de lucru)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Olanda

### Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση

Το θερμόμετρο αυτιού είναι μια συσκευή η οποία μετρά τη θερμοκρασία του σώματος μέσω υπέρυθρων όταν τοποθετείται στο ακουστικό κανάλι ενός υποκειμένου. Αποτελεί έναν ασφαλή τρόπο μέτρησης της θερμοκρασίας του ανθρωπίνου σώματος μέσω του αυτιού.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Έχουμε υιοθετήσει το πρότυπο EN12470-5:2003 Κλινικά θερμόμετρα – Μέρος 5:

Επίδοση ωτικών θερμομέτρων υπέρυθρων (με διάταξη μεγίστου).

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων IEC 60601-1:1998 και IEC 60601-1-2:2001.

Εύρος προβαλλόμενης θερμοκρασίας: 34,0 °C–44,0 °C (93,2 °F–111,2 °F)

Ένδειξη L όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των 34,0 °C (93,2 °F)

Ένδειξη H όταν η θερμοκρασία είναι υψηλότερη των 44,0 °C (111,2 °F)

Περιβάλλον λειτουργίας:

Θερμοκρασία: 16 °C–35 °C

(60,8 °F–95,0 °F)

Υγρασία: ≤ 80% σχετ. υγρασία

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:

Θερμοκρασία: -25 °C–55 °C

(-13 °F–131 °F)

Υγρασία: ≤ 85% σχετ. υγρασία

Κλίμακα θερμοκρασίας: 0,1 °C (0,1 °F)

Ακρίβεια: ± 0,2 °C (35,5 °C–42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F–107,6 °F)

Προβολή:

LCD, 3½ ψηφία

Τιμή θερμοκρασίας:

προβολή της μέγιστης θερμοκρασίας κατά τη διαδικασία μέτρησης

Μονάδες θερμοκρασίας:

°C ή °F

Μνήμη:

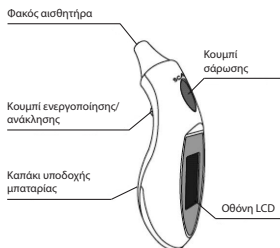
τελευταίες 10 μετρήσεις

Προειδοποίηση χαμηλής τάσης:

προβάλλεται η ένδειξη — στην οθόνη LCD και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα

Μπαταρία:

1x μπαταρία λιθίου 3 V (CR2032)







ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαστάσεις:

110 x 35 x 35 mm

Καθαρό βάρος:

Περ. 37 g


Ηχητικό σήμα:

ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, τέλος μέτρησης και προειδοποίηση χαμηλής τάσης κτλ.

Αλληλουχία  
αυτοδιάγνωσης:

Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/ανάκλησης για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο και όλα τα σύμβολα (βλ. εικ. Α) θα εμφανιστούν στην οθόνη LCD σε ένα δευτερόλεπτο

### Προφυλάξεις

1. Πριν τη μέτρηση το θερμόμετρο θα πρέπει να σταθεροποιηθεί για τουλάχιστον 30 λεπτά σε συνθήκες λειτουργίας.
2. Διατηρείτε το ακουστικό κανάλι σας καθαρό. Διαφορετικά μπορεί το αποτέλεσμα της μέτρησης να μην είναι ακριβές.
3. Το σύμβολο «?» στην οθόνη LCD υποδεικνύει ότι μπορείτε να ξεκινήσετε τη μέτρηση.
4. Μην ξύνετε τη μεμβράνη του αισθητήρα. Διαφορετικά μπορεί το θερμόμετρο να χάσει την ακρίβειά του ή να χαλάσει τελείως.
5. Αν το θερμόμετρο δεν αποκρίνεται όταν πιέζετε κάποιο κουμπί, αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις.
6. Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αν παρουσιάζετε συμπτώματα ωτίτιδας.
7. Εξοπλισμός τύπου B .

### Τρόπος χρήσης

Μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος μέσω του αυτιού.

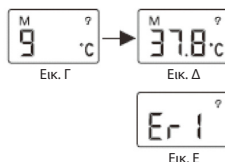
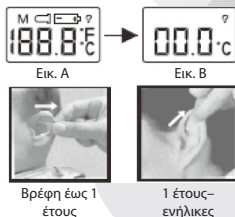
1. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/ανάκλησης για να ενεργοποιήσετε το θερμομέτρο. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και στην οθόνη LCD θα εμφανιστούν οι ενδείξεις της εικ. Α σε ένα δευτερόλεπτο. Μόλις στην οθόνη LCD εμφανιστεί η ένδειξη της εικ. Β, μπορείτε να ξεκινήσετε τη μέτρηση.
2. Ευθυγραμμίστε το ακουστικό κανάλι τραβώντας το εξωτερικό μέρος του αυτιού προς τα πάνω και πίσω.

**(Προσοχή: Αρκετοί παιδίατροι συνιστούν την περιορισμένη χρήση των θερμομέτρων αυτιού σε παιδιά ηλικίας κάτω των 6 μηνών)**

3. Καθώς τραβάτε το εξωτερικό μέρος του αυτιού, τοποθετήστε με προσοχή τον αισθητήρα στο ακουστικό κανάλι (κατά προτίμηση σε βάθος), πιέστε το κουμπί σάρωσης και αφήστε το. Μόλις ακούσετε το ηχητικό σήμα, σημαίνει ότι η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί. Αφαιρέστε το θερμομέτρο από το αυτό. Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία μέτρησης.
4. Επανάληψη της μέτρησης: Αν θέλετε να επαναλάβετε τη μέτρηση, αφήστε το κουμπί σάρωσης και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο «?». Έπειτα πιέστε ξανά το κουμπί σάρωσης για επανάληψη της μέτρησης.

Συμβουλή: Μεταξύ των μετρήσεων θα πρέπει να μεσολαβεί τουλάχιστον 1 λεπτό.

5. Αναζήτηση στη μνήμη: Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/ανάκλησης. Οι τελευταίες δέκα εγγραφές (αρ. 9 - αρ. 0) θα εμφανιστούν με τη σειρά στην οθόνη LCD σύμφωνα με την εικ. Γ και την εικ. Δ.
6. Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται εκτός της περιοχής 10 °C έως 35 °C, στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη «Er 1» σύμφωνα με την εικ. Ε και δεν μπορεί να εμφανιστεί η θερμοκρασία.

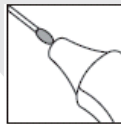


**Σημείωση:** Πριν τη μέτρηση το θερμόμετρο θα πρέπει να σταθεροποιηθεί σε συνθήκες λειτουργίας για τουλάχιστον 30 λεπτά.

7. Απενεργοποίηση: Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα αν παραμείνει εκτός λειτουργίας για ένα λεπτό.

### Καθαρισμός και αποθήκευση

1. Αποθηκεύστε το θερμόμετρο σε στεγνό χώρο, χωρίς σκόνη και ρύπους, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο χώρο αποθήκευσης θα πρέπει να είναι σχετικά σταθερή. Σταθερή και από -25 °C έως 55 °C.
2. Χρησιμοποιήστε τολύπιο με οινόπνευμα ή μπατονέτα βουτηγμένη σε οινόπνευμα (70 βαθμών) για τον καθαρισμό του περιβλήματος του θερμομέτρου και του αισθητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται υγρά στο εσωτερικό του θερμομέτρου.
3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά καθαριστικά, διαλύτες ή βενζίνη για τον καθαρισμό και μην βυθίζετε ποτέ το όργανο σε νερό ή άλλα καθαριστικά υγρά. Μην γρατσουνίζετε την επιφάνεια του φακού αισθητήρα ή την οθόνη.



### Αντικατάσταση των μπαταριών

1. Όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή, εμφανίζεται ένα σχετικό σύμβολο στην οθόνη LCD. Αντικαταστήστε τη μπαταρία της συσκευής. Το θερμόμετρο δεν μπορεί να λειτουργήσει με ακρίβεια όταν η μπαταρία είναι χαμηλή.
2. Το θερμόμετρο παρέχεται με μία μπαταρία λιθίου 3 V (CR2032). Τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία όταν στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο χαμηλής τάσης.
3. Αφαιρέστε το καπάκι τη υποδοχής μπαταρίας και πιέστε το μεταλλικό κουμπί προς τα κάτω. Η μπαταρία θα βγει προς τα έξω και μπορείτε να την αφαιρέσετε.
4. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με τον θετικό πόλο «+» προς τα πάνω και τον αρνητικό πόλο «-» προς τα κάτω.
5. Σε περίπτωση διαρροής ή αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για πάνω από έξι μήνες, αφαιρέστε τη μπαταρία.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### **Προφυλάξεις ασφαλείας:**

Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

#### **Συντήρηση:**

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

#### **Εγγύηση:**

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

#### **Γενικά:**

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

#### **Προσοχή:**



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

Το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε και παρέχεται σε συμμόρφωση με το σύνολο των αντίστοιχων κανονισμών και οδηγιών που ισχύουν για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, συμμορφώνεται με το σύνολο των ισχυουσών προδιαγραφών και κανονισμών της χώρας διάθεσης.

Επίσημη τεκμηρίωση διατίθεται κατόπιν αιτήματος. Η τεκμηρίωση περιλαμβάνει, χωρίς περιορισμό, τα εξής: Δήλωση Συμμόρφωσης (και ταυτότητα προϊόντος), Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού, έκθεση δοκιμής προϊόντος.

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας για υποστήριξη:

από τον ιστότοπο: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

Τηλεφωνικά: +31 (0)73-5993965 (κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ΟΛΛΑΝΔΙΑ

### Læs vejledningen omhyggeligt før brug

Dette øretermometer er en enhed, der kan foretage infrarød temperaturafmåling ved placering i ørekanalen på en person. Dette er en sikker metode til måling af et menneskes kropstemperatur via øret.

### Specifikationer:

Anvendt standard: EN12470-5:2003 Kliniske termometre – Afsnit 5: Ydelse af infrarøde termometre (med maks. enhed).

Denne enhed overholder kravene i IEC 60601-1:1998 og IEC 60601-1-2:2001.

Viste temperaturområde: 34,0°C til 44,0°C (93,2°F til 111,2°F)

Viser L når temperaturen er under 34,0 °C (93,2 °F)

Viser H når temperaturen er over 44,0° (44,00°)

Omgivelser ved brug:

Temperatur: 16°C til 35°C (60,8°F til 95,0°F)

Luftfugtighed: ≤ 80% RH

Opbevaring og transport:

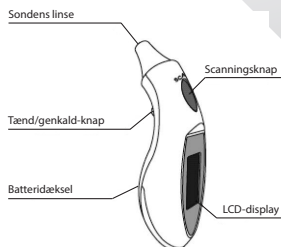
Temperatur: -25°C til 55°C (-13°F til 131°F)

Luftfugtighed: ≤ 85% RH

Temperaturskala: 0,1°C (0,1 °F)

Nøjagtighed: ±0,2 °C (35,5 °C til 42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F til 107,6 °F)



Display:

LCD, 3½ cifre

Temperaturværdi:

viser højeste målte temperatur

Temperatureenhed:

°C eller °F

Hukommelse:

sidste 10 målinger

Advarsel for lav spænding:

LCD-displayet viser — og udsender en biblyd

Batteri:

1 stk. 3 V litium-batteri (CR2032)

Dimensioner:

110 x 35 x 35 mm

Nettovægt:

Ca. 37g


Biblyd udsendes ved:

tænd/sluk, måling udført, lav strømspænding mv.

Sekvens ved selvtest:

Tryk på tænd/genkald-knappen for at tænde termometret. Alle symboler (se figur A) bør blive vist på displayet i ét sekund

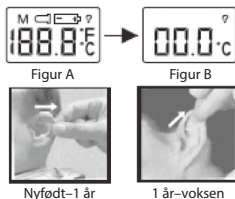
### Advarsler

1. Før måling skal termometret have udvist stabil tilstand i mindst 30 minutter ved pågældende driftsforhold.
2. Hold ørekanalen fri, da måleresultatet ellers kan være upræcist.
3. Symbolet "7" på displayet viser, at du kan starte målingen.
4. Undgå at ridse sondens membran, da termometret ellers kan miste sin nøjagtighed eller gå i stykker.
5. Hvis termometret ikke reagerer på tryk på knapperne, skal batterierne tages ud og udskiftes.
6. Brug ikke termometret, hvis du har symptomer på ørebetændelse.
7. Type B  udstyr.

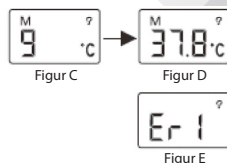
### Sådan benyttes termometret

Måling af et menneskes kropstemperatur i øret.

1. Tryk på tænd/genkald-knappen for at tænde termometret. En biblyd høres, og displayet viser symbolerne i figur A i ét sekund. Du skal begynde måling, når displayet viser symbolerne i figur B.
2. Ret ørekanalen ud ved at trække den ydre del af øret opad og bagud.  
(Forsigtig: En del børnelæger mener, at øretermometer ikke bør anvendes for børn under 6 måneder)
3. Indsæt sonden i ørekanalen, mens den ydre del af øret trækkes tilbage (indfør dybt), tryk på scanningsknappen, og slip den igen. Når du hører en biblyd, er målingen udført. Fjern herefter termometret fra øret. Displayet viser den målte temperatur.
4. Måling igen: Hvis du ønsker endnu en måling, skal du slippe scanningsknappen og vente, indtil symbolet "7" vises på displayet. Tryk derefter på scanningsknappen igen for at gentage målingen.  
Husk: Der skal være mindst 1 minut imellem hver måling.



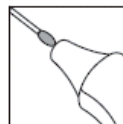
5. Søgning i hukommelsen: Tryk på tænd/genkald-knappen og de foregående ti målinger i hukommelsen (NO.9-NO.0) vises efter hinanden på displayet. Se figur C og figur D.
6. Displayet viser "Er 1", som vist i figur E, og temperaturen kan ikke vises, hvis temperaturen i omgivelserne ikke ligger mellem 10 °C og 35 °C.



- Bemærk: Før måling skal termometeret have udvist stabil tilstand i mindst 30 minutter ved pågældende driftsforhold.**
7. Sådan slukkes: Termometeret slukkes automatisk, hvis det ikke benyttes i ét minut.

### Rengøring og opbevaring

1. Opbevar termometeret på et tørt sted uden støv og urenheder samt væk fra direkte sollys. Omgivelsestemperaturen på opbevaringsstedet bør være rimelig konstant. Konstant og mellem -25 °C til 55 °C.
2. Brug en alkoholpind eller en bomuldspind fugtet med alkohol (70% opløsning) til at rense termometer og sonde. Der må ikke komme væske ind i termometeret.
3. Brug aldrig slibende midler, fortyndere eller benzin til rengøring, og nedsænk aldrig instrumentet i vand eller andre flydende rengøringsmidler. Sondens overflade og displayet må ikke ridses.



### Udskiftning af batterier

1. Når batterispændingen er lav, viser displayet et symbol for dette. Når dette er tilfældet, skal batteriet i enheden udskiftes. Termometeret kan ikke fungere med præcision, hvis batteriet er ved at være brugt op.
2. Termometeret er udstyret med et 3 V Litium-batteri (CR2032). Sæt et nyt batteri i, når symbolet med lav spænding vises på displayet.
3. Fjern batteridækslet, og skub ned på metalknappen. Batteriet hopper ud og kan nu udskiftes.
4. Sæt et nyt batteri i med den positive pol "+" opad og den negative pol "nedad".



DANSK

5. Batteriet skal tages ud, hvis det har lækage, eller hvis enheden ikke anvendes i mere end seks måneder.

**Sikkerhedsforholdsregler:**

Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

**Vedligeholdelse:**

Rengør kun med en tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

**Garanti:**

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

**Generelt:**

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

**Bemærk:**



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingsystemer for disse produkter.

Dette produkt er fremstillet og leveres i overensstemmelse med alle relevante forordninger og direktiver, der er gældende for alle EUs medlemsstater. Produktet overholder ligeledes alle gældende specifikationer og forskrifter i de lande, hvor produktet sælges.

Formel dokumentation kan fremlægges på forlangende. Dette omfatter, men er ikke begrænset til: Overensstemmelseserklæring (og produkt-ID), Sikkerhedsdatablad, testrapport for produktet.

Kontakt venligst vores kundeservice for support:

via hjemmeside: <http://www.nedis.dk/da-dk/kontakt/kontaktformular.htm>

via e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telefon: +31 (0)73-5993965 (i kontortiden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLANDENE



### Vennligst les bruksanvisningen nøye før bruk

Øretermometeret er en enhet for infrarød temperaturmåling, som settes i øregangen hos et individ. Det er et sikkert middel for å måle den menneskelige kroppstemperaturen gjennom øret.

### Spesifikasjoner:

Standarden vi har vedtatt er EN12470-5:2003 Kliniske termometre – Del 5: Ytelsen til infrarøde øretermometre (med maksimal enhet).

Denne enheten er i overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-1:1998, og IEC 60601-1-2:2001.

Rekkevidde av vist temperatur: 34,0 °C–44,0 °C (93,2 °F–111,2 °F)

L vises når temperaturen er under 34,0 °C (93,2 °F)

H vises når temperaturen er under 44,0 °C (111,2 °F)

### Driftsmiljø:

Temperatur: 16 °C–35 °C (60,8 °F–95,0 °F)

Fuktighet: ≤ 80% RH

### Lagrings- og transportforhold:

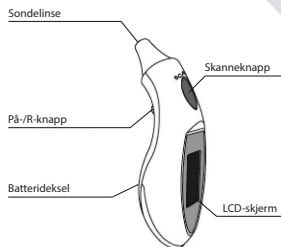
Temperatur: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

Fuktighet: ≤ 85% RH

Temperaturskala: 0,1 °C (0,1 °F)

Presisjon: ±0,2 °C (35,5 °C–42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F–107,6 °F)



Skjerm:

LCD, 3½ sifre

Temperaturverdi:

vis den maksimale temperaturen i måleprosessen

Temperaturenheter:

°C eller °F

Minne:

siste 10 målinger

Advarsel om lav

spenning:

LCD-skjermen viser — og deretter lyder en pipetone

Batteri:

1x 3 V litiumbatteri (CR2032)

Mål:

110 x 35 x 35 mm

Nettovekt:


Ca. 37 g

Pipetone tegn:

på/av, måleresultat og advarsel om lav spenning, o.l.

Sekvens for selvtesting: Trykk på på-/R-knappen for å slå på termometeret, og hele symbolet (se Fig. A) bør vises på LCD-skjermen i 1 sekund

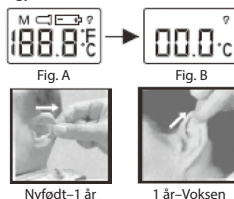
### Advarsler

1. Før måling skal termometeret stabiliseres i minst 30 min. under driftsforhold.
2. Vennligst hold øregangen åpen — hvis ikke, kan måleresultatet bli unøyaktig.
3. "?"-symbolet på LCD-skjermen indikerer at du kan starte målingen.
4. Vennligst unngå å lage riper på membranen til sonden, da dette kan redusere eller ødelegge nøyaktigheten til termometeret.
5. Hvis termometeret ikke aktiveres når du trykker på hvilken som helst knapp, kan du ta ut og bytte batteriene.
6. Vennligst ikke bruk termometeret hvis du har symptomer knyttet til mellomørebetennelse.
7. Type B  utstyr.

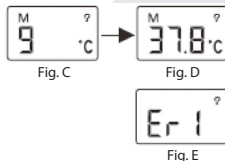
### Hvordan apparatet brukes

Måling av kjerne kroppstemperatur til mennesker, gjennom øret.

1. Trykk på på-/R-knappen for å slå på termometeret, en pipetone vil lyde og LCD-skjermen vises som i Fig. A innen 1 sekund. Når LCD-skjermen vises som Fig. B, kan du starte målingen.
2. Rett ut ørekanalen ved å dra det ytre øret opp og tilbake. (**Forsiktig: Mange barneleger foreslår å begrense bruken av øretermometre til barn under 6 måneder**)
3. Mens det ytre øret dras tilbake, stikk termometeret godt (og helst dypt) inn i øregangen, trykk på og deretter slipp skanneknappen. Når du hører en pipelyd, er målingen fullført. Fjern deretter termometeret fra øret. Skjermen viser den målte temperaturen.



4. Måling på nytt: Hvis du ønsker å måle på nytt, vennligst slipp skanneknappen og vent på at "?"-symbolet vises, og trykk deretter på skanneknappen igjen for å måle på nytt.  
Råd: Intervallet mellom hver avlesning bør være minst 1 minutt.
5. Minnesøk: Trykk på på-/R-knappen, de siste 10 minnene (NO.9-NO.0) vil etter tur vises på skjermen som i Fig. C og Fig. D.
6. LCD-skjermen vil vise "Feil 1" som i Fig. E og kan ikke vise temperatur når omgivelsestemperaturen er utenfor rekkevidden mellom 10 °C og 35 °C.

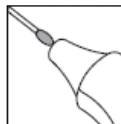


**Merk: Før måling, bør termometeret stabiliseres i driftstilstand i minst 30 min.**

7. Slå av: Termometeret vil slås av automatisk hvis det ikke brukes i 1 minutt.

### Rengjøring og Lagring

1. Oppbevar termometeret på et tørt sted som er fritt for støv og kontaminasjon, og unna direkte sollys. Omgivelsestemperaturen på lagringsstedet bør være ganske konstant. Konstant og innenfor rekkevidden mellom -25 °C og 55 °C.
2. Bruk en spritserviett eller bomullsdott fuktet med alkohol (70% isotropi) for å rengjøre hylsen til termometeret og målesonden. Kontroller at ingen væske kommer i kontakt med innsiden av termometeret.
3. Bruk aldri skuremidler, tynningsmidler eller bensin for rengjøring, og senk aldri instrumentet i vann eller andre rensesvesker. Unngå å lage riper på overflaten av linsen eller skjermen til sonden.



### Batteribytte

1. Når spenningen til batteriet er lav, viser LCD-skjermen et symbol. Vennligst bytt batteriet i enheten. Termometeret kan ikke fungere nøyaktig når batterivåket er lavt.
2. Termometeret leveres med et 3 V litiumbatteri (CR2032). Sett inn et nytt batteri når "lav spenning"-symbolet vises på LCD-skjermen.
3. Fjern batteridekselet og skyv ned metallknappen — batteriet vil sprette ut, slik at du kan ta ut det gamle batteriet.



NORSK

- Sett inn et nytt batteri — den positive polen "+" oppover, og den negative polen "-" nedover.
- Vennligst ta ut batteriet (i tilfelle batteriet lekker) hvis enheten ikke skal brukes i over 6 måneder.

**Sikkerhetsforhåndsregler:**

Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

**Vedlikehold:**

Rens kun med en tørr klut.

Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

**Garanti:**

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifikasjoner av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

**Generelt:**

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som disse.

**OBS:**



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.

Dette produktet har blitt produsert og levert i henhold til alle relevante bestemmelser og direktiver, gyldig for alle medlemsstater i EU. Det overholder også alle gjeldende spesifikasjoner og bestemmelser i landet det selges i. Formell dokumentasjon er tilgjengelig ved forespørsel. Dette inkluderer, men begrenser seg ikke til: Samsvarserklæring (og produktidentitet), dataark for materialsikkerhet, produkttestrapport.

Vennligst kontakt kundeservice for hjelp:

via nettstedet: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-post: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

via telefon: +31 (0)73-5993965 (i kontortiden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

**Перед использованием изделия внимательно прочитайте руководство**

Ушной термометр — это устройство для измерения температуры тела с помощью инфракрасного излучения, помещаемое в слуховой канал пациента. Это безопасное средство измерения температуры тела.

**Технические характеристики:**

Стандарт EN12470-5:2003 Клинические термометры — Часть 5: Работа инфракрасных ушных термометров (оптим. устр).

Данное устройство соответствует требованиям стандартов IEC 60601-1:1998, и IEC 60601-1-2:2001.

Диапазон температур: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

При температуре ниже 34,0 °C (93,2 °F), на экране отображается L

При температуре выше 44,0 °C (111,2 °F), на экране отображается H

**Условия эксплуатации:**

Температура: 16 °C~35 °C

(60,8 °F~95,0 °F)

Влажность: ≤ 80% ОВ

**Условия хранения и транспортировки:**

Температура: -25 °C~55 °C

(-13 °F~131 °F)

Влажность: ≤ 85% ОВ

Шаг измерения: 0,1 °C (0,1 °F)

**Точность измерения:**

± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)

**Отображение:**

ЖК-экран, 3½ цифры

**Температура:**

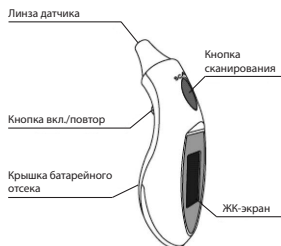
отображается максимальная температура за время измерения

**Единицы измерения температуры:**

°C или °F

**Память:**

последние 10 измерений





РУССКИЙ

Индикатор низкого  
заряда:

на ЖК-экране появляется —, а затем звучит сигнал

Батарея:

1 литиевая батарея (тип CR2032), 3 В

Габариты:

110 x 35 x 35 мм

Вес нетто:

Прибл. 37 г


Звуковой сигнал:

вкл/выкл, окончание измерения, низкий заряд  
батареи и т. д.

Процедура проверки:

Нажмите кнопку вкл/повтор, чтобы включить  
термометр. На ЖК-экране в течение одной секунды  
должны появиться все символы (см. рис. А)

#### Предостережения

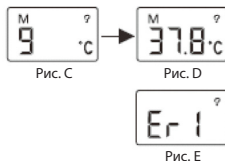
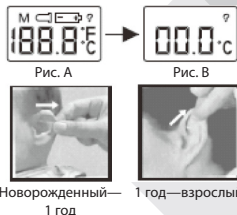
1. Перед проведением измерения термометр нужно подержать в нормальных рабочих условиях не менее 30 минут.
2. Следите за чистотой ушного канала, в противном случае результаты измерения могут быть неточными.
3. Символ «?» на ЖК-экране говорит о том, что можно начать измерение.
4. Не поцарапайте мембрану датчика, в противном случае теряется точность и устройство может выйти из строя.
5. Если термометр не реагирует на нажатие кнопок, выньте и замените батарею.
6. Не пользуйтесь термометром, если заметили у себя какие-либо симптомы отита.
7. Оборудование типа В .

## Эксплуатация

Измерение температуры тела в ухе.

1. Нажмите на кнопку вкл/повтор, чтобы включить термометр. Вы услышите звуковой сигнал, и на ЖК-экране в течение одной секунды появится изображение, как на рис. А. Когда изображение на ЖК-экране будет соответствовать рис. В, можно начинать измерение.
2. Расправьте ушной канал, потянув за ухо вверх и назад. **(Внимание: Многие педиатры не советуют использовать ушные термометры для детей младше 6 месяцев)**
3. Потянув за ухо, аккуратно введите датчик в ушной канал (чем глубже, тем лучше), нажмите и отпустите кнопку сканирования. По завершении измерения вы услышите звуковой сигнал. Выньте термометр из уха. На экране будет показана температура.
4. Повторное измерение: Если вы хотите измерить температуру еще раз, отпустите кнопку сканирования и подождите, пока на экране не появится «?», а затем снова нажмите на кнопку сканирования.  
Совет: Перед повторным измерением рекомендуется подождать не менее 1 минуты.
5. Поиск в памяти: Нажмите на кнопку вкл/повтор, на ЖК-экране будут поочередно показаны последние десять измерений (NO.9 – NO.0), как на рис. С и D.
6. Если температура окружающей среды ниже 10 °C или выше 35 °C, ЖК-экран не сможет отобразить температуру и на нем появится сообщение «Er 1», как на рис. E.

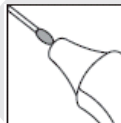
**Примечание:** Перед измерением термометр необходимо поддерживать в рабочих условиях не менее 30 минут.



7. Выключение: Если термометр не используется, он автоматически выключается через минуту.

### Очистка и хранение

1. Термометр нужно хранить в чистом сухом месте, не допуская попадания на него прямых солнечных лучей. Температура в месте хранения должна быть более-менее постоянной. Постоянная и в пределах диапазона от  $-25^{\circ}\text{C}$  до  $55^{\circ}\text{C}$ .
2. Для очистки корпуса и датчика термометра пользуйтесь ватными тампонами, смоченными в спирте (изотропический, 70%). Следите за тем, чтобы жидкости не попадали внутрь термометра.
3. Не используйте для очистки устройства абразивные моющие средства, растворители и бензин и ни в коем случае не погружайте инструмент в воду или другие очищающие жидкости. Не допускайте появления царапин на линзе датчика или экране.



### Замена батареи

1. При низком заряде батареи ЖК-экран показывает соответствующий символ. Замените батарею в устройстве. При низком заряде батареи показания термометра будут неточными.
2. В комплект поставки термометра входит литиевая батарея (тип CR2032) на 3 В. Установите новую батарею, когда на ЖК-экране появляется символ низкого заряда батареи.
3. Снимите крышку батарейного отсека и нажмите на металлическую кнопку. После этого вы сможете вынуть старую батарею.
4. Установите новую батарею полюсом «+» вверх и минусом «-» вниз.
5. Выньте батарею из устройства, если она течет или если вы не планируете использовать устройство в течение шести месяцев и более.





РУССКИЙ

**Меры безопасности:**

Не допускайте воздействия воды или влаги.

**Техническое обслуживание:**

Очищать только сухой тканью.

Не пытайтесь очистить изделие растворителями или абразивными веществами.

**Гарантия:**

При попытке изменения или модификации устройства, а равно в случае повреждения устройства вследствие его неправильного использования гарантийные обязательства производителя теряют свою силу.

**Общая информация:**

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы, торговые марки и названия продуктов являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

**Внимание:**



Данный продукт отмечен этим символом. Это означает, что такие электрические или электронные изделия не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Для таких продуктов существует отдельная система сбора отходов.

Данное изделие было изготовлено и поставлено в соответствии со всеми применимыми положениями и директивами, действующими для всех стран-членов Европейского Союза. Оно также соответствует всем нормам и правилам, действующим в стране продажи.

Официальная документация предоставляется по запросу. Эта документация включает в себя (но не ограничивается этим): Декларация соответствия (и идентификация изделия), паспорт безопасности, отчет по проверке продукта.

Для получения помощи обратитесь в нашу службу поддержки клиентов:

через веб-сайт: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

по эл. почте: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

по телефону: +31 (0)73-5993965 (в рабочие часы)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (НИДЕРЛАНДЫ)

### Lütfen kullanmadan önce talimatları dikkatli bir şekilde okuyun

Kulaktan ateş ölçer birinin ısıtma kanalına yerleştirildiğinde kızıl ötesi sıcaklık ölçümü yapabilen bir cihazdır. İnsan vücudunun sıcaklığını kulaktan ölçmek için güvenli bir araçtır.

### Özellikler:

Benimsediğimiz standart, EN12470-5:2003, Klinik ateş ölçerler - Kısım 5'tir: Kızıl ötesi kulaktan ateş ölçerlerin performansı (maksimum cihaz ile).  
Bu cihaz IEC 60601-1:1998 ve IEC 60601-1-2:2001 şartlarıyla uyumludur.

Görüntülenen sıcaklık aralığı: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Sıcaklık 34,0 °C (93,2 °F) altındaysa L görüntüler

Sıcaklık 44,0 °C (111,2 °F) üzerindeyse H görüntüler

### Çalışma ortamı:

Sıcaklık: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Nem: ≤%80 RH

### Saklama ve taşıma koşulları:

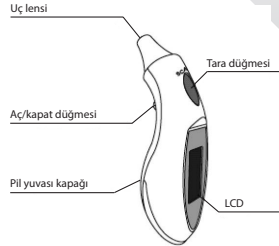
Sıcaklık: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Nem: ≤%85 RH

Sıcaklık ölçeği: 0,1 °C (0,1 °F)

Doğruluk: ±0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



### Ekran:

LCD, 3½ basamak

Sıcaklık değeri:

ölçüm sürecinde maksimum sıcaklığı görüntüler

Sıcaklık birimi:

°C veya °F

Bellek:

son 10 ölçüm

Düşük voltaj uyarısı:

LCD ekran — steril ve ardından bip sesi verir

Pil:

1x 3 V lityum pil (CR2032)

Boyutlar:

110 x 35 x 35 mm

Net ağırlık:

Yaklaşık 37 g

Bip sinyali:

açık/kapalı, ölçüm bitişi veya düşük voltaj uyarısı, vs.

Kendini test aralığı:

Ateş ölçeri açmak için aç/hatırla düğmesine basın ve bir saniye içinde tüm semboller (Şek. A'ya bakın) LCD'de görüntülenmelidir

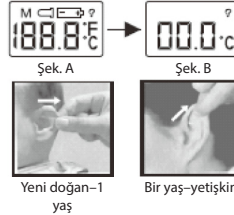
## Dikkat

1. Ölçümden önce ateş ölçer çalışma koşullarında en az 30 dakika sabit kalmış olmalıdır.
2. Lütfen kulak kanalınızı temiz tutun, aksi takdirde ölçüm sonucu yanlış olabilir.
3. LCD'deki "?" sembolü ölçümü başlatabileceğinizi gösterir.
4. Lütfen uç zarını çizmeyin, eğer çizerseniz sıcaklık ölçer doğruluğunu kaybeder veya tamamen bozulabilir.
5. Herhangi bir düğmeye bastığınızda sıcaklık ölçer tepki vermezse lütfen pilleri çıkarıp değiştirin.
6. Kulak iltihabı ile ilgili herhangi bir belirtiniz varsa lütfen sıcaklık ölçeri kullanmayın.
7. B Tipi A ekipman.

## Nasıl kullanılır

İnsan vücudunun sıcaklığını kulaktan ölçme.

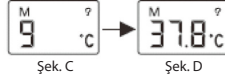
1. Ateş ölçeri açmak için aç/hatırla düğmesine basın, bir bip sesi duyulur ve LCD bir saniye içinde aşağıdaki Şek. A'yı görüntüler. LCD Şek. B'dekini görüntülediğinde ölçümü başlatabilirsiniz.
2. Dış kulağı yukarı ve geriye doğru çekerek kulak kanalını düzeltin. (**Dikkat: Çoğu pediatrist 5 yaşından küçük çocuklarda kulaktan ateş ölçerlerin kullanımının sınırlandırılması önermektedir**)
3. Dış kulağı çekerken ucu dikkatli bir şekilde kulak kanalının içine sokun (derinden ölçmek en iyisidir), tara düğmesine basıp bırakın. Bip sesi duyduğunuzda ölçüm tamamlanmış olur. Ardından ateş ölçeri kulaktan çıkarın. Ekran, ölçüm sıcaklığını gösterir.



4. Tekrar ölçme: Tekrar ölçüm yapmak isterseniz lütfen tara düğmesini bırakın ve "7" sembolü görüntülene kadar bekleyin, ardından tekrar ölçüm yapmak için tara'ya basın.

Tavsiye: Her okuma arasındaki zaman aralığı en az 1 dakika olmalıdır.

5. Bellek araması: Aç/hatırla düğmesine basın, son on kayıt (NO.9 - NO.0) sıralanacak ve Şek. C ve Şek. D'de olduğu gibi LCD ekranda görüntülenecektir.



6. LCD ekran Şek. E'deki gibi "Er 1" görüntüleyecek ve ortam sıcaklığı 10 °C ile 35 °C aralığının dışında olduğunda sıcaklığı görüntüleyemeyecektir.

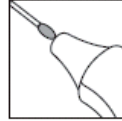


**Not: Ölçümden önce ateş ölçer çalışma koşullarında en az 30 dakika sabit kalmalıdır.**

7. Kapatma: Ateş ölçer bir dakika boyunca çalıştırılmadığında otomatik olarak kapanacaktır.

### Temizlik ve Saklama

1. Ateş ölçeri tozdan ve kirden arınmış şekilde ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kuru bir yerde saklayın. Saklama alanının ortam sıcaklığı oldukça sabit olmalıdır. Sabit ve -25 °C ile 55 °C aralığında.



2. Ateş ölçer gövdesini ve ölçüm ucunu temizlemek için bir alkollü mendil veya alkolle nemlendirilmiş pamuklu bir mendil(%70 eşyönlülük) kullanın. Ateş ölçerin iç kısmına sıvı kaçmadığından emin olun.
3. Temizlik için asla aşındırıcı madde, tiner veya benzin kullanmayın ve asla aleti suya veya herhangi bir başka temizlik sıvısına daldırmayın. Uç lenslerinin veya ekranın yüzeyini çizmemeye dikkat edin.

### Pilleri yerleştirme

1. Pil voltajı düşük olduğunda LCD ekran bir sembol görüntüler. Lütfen ünitadaki pili değiştirin. Ateş ölçer pil kapasitesi düşük olduğunda doğru ölçüm gerçekleştiremez.
2. Ateş ölçer bir adet 3 V Lityum pil (CR2032) ile birlikte sağlanır, LCD ekranda düşük voltaj sembolü görüntülendiğinde yeni bir pil takın.



TÜRKÇE

3. Pil kapağını çıkarın ve metal düğmeye basın, pil atacaktır, ardından eski pili çıkarabilirsiniz.
4. Yeni bir pil yerleştirin, pozitif kutup "+" yukarı ve negatif kutup "-" aşağı.
5. Ünite altı aydan daha uzun bir süre kullanılmayacaksa lütfen pilin akma ihtimaline karşı pili çıkarın.

#### Güvenlik önlemleri:

Ürünü su veya neme maruz bırakmayın.

#### Koruyucu Bakım:

Ürünü sadece kuru bir bezle temizleyin.

Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.

#### Garanti:

Ürün üzerindeki değişiklikler veya modifikasyonlar ya da ürünün hatalı kullanılmasından kaynaklanan ürün hasarlarında garanti geçersizdir veya sorumluluk Kabul edilmez.

#### Genel:

Tasarımlar ve özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Tüm logolar, markalar ve ürün adları ticari markalardır veya ilgili sahiplerinin kayıtlı ticari markalardır ve bundan dolayı böyle geçerlidir.

#### Dikkat:



Bu ürün bu işaretlerle işaretlenmiştir. Bu, eski elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelmektedir. Bu ürünler için ayrı bir toplama sistemi mevcuttur.

Bu ürün tüm Avrupa Birliği üye ülkeleri için geçerli olan ilgili tüm yönetmelikler ve yönergelerle uygun olarak üretilmiş ve tedarik edilmiştir. Ayrıca satıldığı ülkedeki tüm geçerli şartnameler ve yönetmeliklere uygundur.

Talep edilmesi durumunda resmi belgelendirme sağlanabilir. Bu aşağıdakileri içerir ancak bunlarla sınırlı değildir: Uygunluk Beyanı (ve ürün kimliği), Malzeme Güvenliği Veri Sayfası, ürün test raporu.

Lütfen destek için müşteri hizmetleri masamızla irtibat kurun:

web sitesi aracılığıyla: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-posta aracılığıyla: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonla: +31 (0)73-5993965 (mesai saatlerinde)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (HOLLANDA)

### Palun lugege enne kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit

Kõrvatermomeeter on seade, mis suudab isiku kuulmekanalisse asetamisel teostada infrapuna-temperatuurimõõtmise. See on ohutu inimese kehatemperatuuri kõrva kaudu mõõtmise meetod.

### Tehnilised andmed:

Meie poolt kasutusele võetud standard on EN12470-5:2003 Kliinilised termomeetrid – Osa 5: Infrapunaste kõrvatermomeetrite töö (maksimumseadmega).

Seade vastab IEC 60601-1:1998, ja IEC 60601-1-2:2001 nõuetele.

Kuvatava temperatuuri vahemik: 34,0 °C kuni 44,0 °C (93,2 °F kuni 111,2 °F)

L kuvatakse, kui temperatuur on alla 34,0 °C (93,2 °F)

H kuvatakse, kui temperatuur on üle 44,0 °C (111,2 °F)

### Töökeskond:

Temperatuur: 16 °C kuni 35 °C  
(60,8 °F kuni 95,0 °F)

Õhuniiskus: ≤ 80% suhtelist õhuniiskust

### Säilitus- ja transporditingimused:

Temperatuur: -25 °C kuni 55 °C  
(-13 °F kuni 131 °F)

Õhuniiskus: ≤ 85% suhtelist õhuniiskust

Temperatuuriskaala: 0,1 °C (0,1 °F)

Täpsus: ±0,2 °C (35,5 °C kuni 42,0 °C)  
±0,4 °F (95,9 °F kuni 107,6 °F)

Displei:

LCD, 3½ kohta

Temperatuuri väärtus:

kuvab mõõtmisprotsessi maksimaalse temperatuuri

Temperatuuri ühik:

°C või °F

Mälu:

viimased 10 mõõtmist

Madala pinge hoiatus:

LCD displeil kuvatakse — ning seejärel kostab piiks

Patarei:

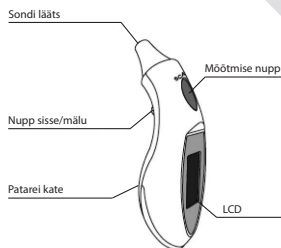
1x 3 V liitiumpatarei (CR2032)

Mõõtmed:

110 x 35 x 35 mm


Netomass:

Umbes 37 g



- Piiksignaal:** sisse/välja, mõõtmise lõpetamine ning madala pinge hoiatus jne.  
**Eensetesti järjestus:** Vajutage termomeetri sisse lülitamiseks nuppu sisse/mälu ning LCD peaks ühe sekundi jooksul kuvama kõik sümbolid (vt joonis A)

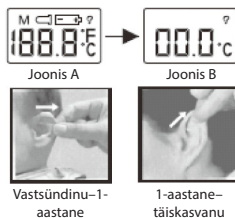
### Ettevaatust

1. Enne mõõtmist peab termomeeter olema vähemalt 30 min tööttingimustel stabiliseerunud.
2. Palun hoidke oma kõrvakanal puhtana, vastasel juhul võib mõõtmine olla ebatäpne.
3. LCD sümbol „?” näitab, et võite mõõtmist alustada.
4. Palun ärge kriimustage sondi membraani, sellisel juhul kaotab termomeeter oma täpsuse või võib täielikult rikki minna.
5. Kui termomeeter ei reageeri ühelegi nupuvajutusele, eemaldage ja vahetage patereid.
6. Palun ärge kasutage seda termomeetrit, kui teil on kõrvapõletikuga seotud sümptomeid.
7. B tüüpi  seade.

### Kuidas kasutada

Inimese kehatemperatuuri mõõtmine kõrvas.

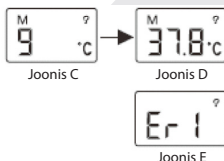
1. Vajutage termomeetri sisse lülitamiseks nuppu sisse/mälu, kostub piiks ning LCD kuvab ühe sekundi jooksul joonisel A kuvatavat joonist B, võite mõõtmist alustada.
2. Sirgendage kõrvakanal väliskõrva üles ja tahapoole tõmmates. **(Ettevaatust: Paljud lastearstid soovivad piirata kõrvatermomeetrite kasutamist alla 6 kuu vanustel lastel)**
3. Sisestage sond väliskõrva tõmbamise ajal tihedalt kõrvakanalisse (parim on see sisestada sügavale), vajutage mõõtmise nuppu, vabastage see. Piiksu koolmisel on mõõtmine lõpetatud. Seejärel eemaldage termomeeter kõrvast. Displei kuvab mõõdetud temperatuuri.



- Uuesti mõõtmine: Kui soovite uuesti mõõta, vabastage palun mõõtmise nupp ja oodake sümboli „?” kuvamist, seejärel vajutage uuesti mõõtmise nuppu.

Nõuanne: Mõõtmiste vaheline intervall peab olema vähemalt 1 minut.

- Mälu otsing: Vajutage nuppu sisse/ mälu, viimased kümme mäku (nr 9–nr 0) ilmuvad vaheldumisi LCD-le vastavalt joonistele C ja D.



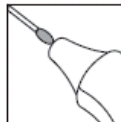
- Kui ümbritsev temperatuur on väljaspool vahemikku 10 °C kuni 35 °C, kuvab LCD „Er 1” nagu joonisel E ega saa temperatuuri kuvada.

**Märkus: Enne mõõtmist peab termomeeter olema tööttingimustel vähemalt 30 min stabiliseerunud.**

- Välja lülitamine: Temperatuur lülitub automaatselt välja, kui seda ühe minuti jooksul ei kasutata.

## Puhastamine ja säilitamine

- Hoidke termomeetrit kuivas tolmu- ja mustusevabas kohas ning eemal otsesest päikesevalgusest. Hoiukoha ümbritsev temperatuur peab olema üsna ühtlane. Püsib ja vahemikus -25 °C kuni 55 °C.
- Kasutage termomeetri korpuse ja mõõtesondi puhastamiseks akoholitupsu või alkoholiga (70% isotroopia) niisutatud puuvillast tupsu. Veenduge, et vedelik ei pääseks termomeetri sisse.
- Ärge kasutage kunagi puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid ega bensiini ning ärge kunagi sukeldage instrumenti vette ega muduesse puhastusvedelikesse. Vältige sondi läätse või displei pinna kriimustamist.



## Patareide vahetamine

- Kui patarei pinget on madal, kuvab LCD displei sümboli. Palun vahetage seadme patarei. Termomeeter ei tööta tühjenenud patarei korral täpselt.
- Termomeetril on kaasas 3 V liitiumpatarei (CR2032), sisestage madala pinget sümboli LCD-le ilmumisel uus patarei.





EESTI

3. Eemaldage patarei kate ja vajutage metallnupp alla, patarei lükatakse välja, seejärel saate vana patarei eemaldada.
4. Sisestage uus patarei, positiivne poolus „+“ üles ja negatiivne poolus „-“ alla.
5. Palun eemaldage patarei selle lekkimise vältimiseks, kui seadet ei kasutata üle kuue kuu.

#### Ohutusabinõud:

Ärge laske tootel kokku puutuda vee ega niiskusega.

#### Hooldus:

Puhastage ainult kuiva lapiga.

Ärge kasutage lahustavaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

#### Garantii:

Tootja ei anna garantiid toote mistahes muudatuste või teiseiduste ega käesoleva toote vales kasutamisest tuleneva kahju korral.

#### Üldist:

Disain ja tehnilised andmed võivad muutuda ilma ette teatamiseta. Kõik logod, kaubamärgid ja tootenimed on nende vastavate omanike kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid ning neid tunnustatakse sellistena.

#### Tähelepanu:



Toode on tähistatud järgneva märgistusega. See tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka. Nende toodete jaoks on olemas eraldi jäätmekäitluse kord.

Toode on valmistatud ja tarnitud kooskõlas kõigi asjaomaste määruste ja direktiividega, mis kehtivad kõigis Euroopa Liidu liikmesriikides. Samuti vastab see kõigile asjakohastele spetsifikatsioonidele ja eeskirjadele, mis kehtivad riigis, kus see osteti.

Ametlik dokumentatsioon on saadaval nõudmisel. See sisaldab järgnevat (kuid ei piirdu sellega): Vastavusdeklaratsioon (ja toote identiteet), ohutuskart ja toote katsearuanne.

Palun võtke küsimuste korral ühendust meie klienditeenindusega:

kodulehel: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-postiga: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonitsi: +31 (0)73-5993965 (tööajal)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLLAND

### Pred použitím si pozorne prečítajte návod

Ušný teplomer je zariadenie, ktoré pri vložení do zvukovodu subjektu dokáže vykonávať infračervené merania teploty. Predstavuje bezpečný prostriedok na meranie vnútornej telesnej teploty človeka cez ucho.

### Parametre:

Schválená norma je EN12470-5:2003 Klinické teplomery – časť 5: Výkonnosť infračervených ušných teplomerov (s maximálnym zariadením).

Toto zariadenie spĺňa požiadavky noriem IEC 60601-1:1998 a IEC 60601-1-2:2001.

Rozsah zobrazovanej teploty: 34,0 °C až 44,0 °C (93,2 °F až 111,2 °F)

Zobrazenie L keď je teplota pod 34,0 °C

Zobrazenie H keď je teplota nad 44,0 °C

Prevádzkové prostredie:

Teplota: 16 °C až 35 °C (60,8 °F až 95,0 °F)

Vlhkosť: ≤ 80% RV

Podmienky skladovania a prepravy:

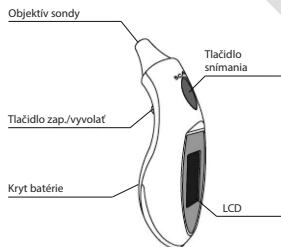
Teplota: -25 °C až 55 °C (-13 °F až 131 °F)

Vlhkosť: ≤ 85% RV

Teplotná stupnica: 0,1 °C

Presnosť: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Displej:

LCD, 3,5 číslic

Hodnota teploty:

zobrazenie maximálnej teploty v procese merania

Jednotka teploty:

°C alebo °F

Pamäť:

posledných 10 meraní

Varovanie pred nízkym napätím:

LCD displej zobrazí — a potom zaznie pípnutie

Batéria:

1x 3 V lítiová batéria (CR2032)

Rozmery:


110 x 35 x 35 mm

Čistá hmotnosť:

Približne 37 g

- Značka pípača: zap./vyp., dokončené meranie a varovanie pred nízkym napätím, atď.
- Postupnosť samokontroly: Tlačidlom zap./vyvolať zapnite teplomer a za jednu sekundu by sa mali na LCD displeji zobrazit všetky symboly (pozrite obr. A)

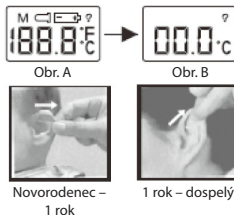
### Upozornenie

1. Pred meraním je potrebné teplomer stabilizovať minimálne 30 minút pri bežných prevádzkových podmienkach.
2. Zvukovod udržiavajte v čistote, v opačnom prípade môže byť výsledok merania nepresný.
3. Symbol „?“ na LCD displeji signalizuje, že môžete začať s meraním.
4. Nepoškriabte membránu sondy, v opačnom prípade statí teplomer svoju presnosť alebo sa môže úplne pokaziť.
5. Ak teplomer nereaguje, keď stlačíte akékoľvek tlačidlo, vyberte a znova vložte batérie.
6. Nepoužívajte teplomer, ak máte akékoľvek symptómy týkajúce sa zápalu ucha.
7. Zariadenie typu B .

### Použitie

Meranie telesnej teploty tela v uchu.

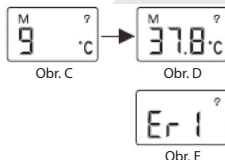
1. Zapnite teplomer tlačidlom zap./vyvolať, zaznie zvuk pípnutia a LCD displej do jednej sekundy zobrazí obr. A. Keď LCD displej zobrazí obr. B, môžete začať merať.
2. Narovnajzte zvukovod – potiahnite vonkajšie ucho nahor a dozadu. (**Pozor: Mnohí pediatri odporúčajú obmedziť používanie ušných teplomerov u detí do veku 6 mesiacov**)
3. Ťahajte vonkajšie ucho a súčasne vložte sondu opatrne do zvukovodu (najlepšie hlboko), stlačte tlačidlo snimaní a uvoľnite ho. Keď začujete pípnutie, meranie je dokončené. Potom vyberte teplomer z ucha. Na displeji sa zobrazí nameraná teplota.



- Opakované meranie: Ak chcete merať znova, uvoľnite tlačidlo snímania a počkajte, kým sa zobrazí symbol „?“ , potom stlačte tlačidlo snímania a merajte znova.

Rada: Interval medzi každým meraním by mal byť aspoň 1 minúta.

- Vyhľadávanie v pamäti: Stlačte tlačidlo zap./vyvolať a na LCD displeji sa začne zobrazovať posledných desať pamäťových záznamov (NO.9–NO.0) – obr. C a obr. D.



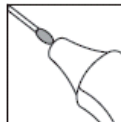
- Na LCD displeji sa zobrazí „Er 1“ – obr. E – a nie je možné zobraziť teplotu, keď je okolitá teplota mimo rozsahu 10 °C až 35 °C.

**Poznámka: Pred meraním je potrebné teplomer stabilizovať v prevádzkovom stave na minimálne 30 minút.**

- Vypnutie: Teplomer sa automaticky vypne, ak sa nepoužíva jednu minútu.

## Čistenie a skladovanie

- Teplomer skladujte na suchom mieste bez prachu a kontaminantov, mimo priameho slnečného žiarenia. Okolitá teplota miesta uskladnenia by mala byť pomerne konštantná. Konštantná a v rozsahu -25 °C až 55 °C.
- Na čistenie puzdra teplomeru a meracej sondy používajte alkoholový tampón alebo bavlnený tampón s alkoholom (70 % izopropyl). Dbajte na to, aby dovnútra teplomeru neprenikli žiadne kvapaliny.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlá alebo benzín a nikdy neponárajte prístroj do vody či iných čistiacich kvapalín. Dávajte pozor, aby nedošlo k poškriabaniu povrchu sondy alebo displeja.



## Výmena batérií

- Keď je napätie batérie nízke, LCD displej zobrazí symbol. Vymeňte batériu v jednotke. Keď je batéria slabá, teplomer nedokáže pracovať presne.
- Teplomer sa dodáva s 3 V lítiovou batériou (CR2032). Keď sa na LCD displeji zobrazí symbol nízkeho napätia, vložte novú batériu.
- Odstráňte kryt batérie a zatlačte kovové tlačidlo – batéria vyskočí a môžete vybrať starú batériu.



SLOVENSKY

4. Vložte novú batériu kladným pólom „+“ nahor a záporným pólom „-“ nadol.
5. Vyberte batériu, ak vyteká alebo ak nebudete používať zariadenia dlhšie ako šesť mesiacov.

#### Bezpečnostné opatrenia:

Nevystavujte výrobok pôsobeniu vody alebo vlhkosti.

#### Údržba:

Čistite len suchou tkaninou.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani brúsne materiály.

#### Záruka:

V prípade akýchkoľvek úprav výrobku alebo poškodenia spôsobeného nesprávnym používaním výrobku sa neposkytuje žiadna záruka.

#### Všeobecné:

Vzhľad a technické údaje môžu byť bez oznámenia zmenené. Všetky logá, značky a názvy výrobkov sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov a ako také ich uznávame.

#### Pozor:



Výrobok je označený týmto symbolom. Znamená to, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť zamiešané do bežného odpadu z domácností. Pre tieto výrobky existuje osobitný zberný systém.

Tento výrobok bol vyrobený a dodaný v súlade so všetkými príslušnými predpismi a smernicami platnými pre všetky členské štáty Európskej únie. Je tiež v súlade so všetkými normami a predpismi platnými v krajine, kde sa predáva. Formálna dokumentácia je k dispozícii na vyžiadanie. Okrem iného sem patrí: Vyhlásenie o zhode (a identite výrobku), Bezpečnostný materiálový list a správa o testovaní výrobku.

So žiadosťou o podporu sa obráťte na zákaznícku službu:

cez webovú stránku: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-mailom: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonicky: +31 (0)73-5993965 (v pracovnom čase)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

### Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju

Auss termometrs ir ierīce, kas veic infrasarkanā temperatūras mērīšanu, ievietojot to personas dzirdes kanālā. Tas ir drošs līdzeklis cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai ausī.

### Specifikācijas:

Ierīce atbilst standartam EN12470-5:2003 Kliniskie termometri – 5. daļa:

Infrasarkano termometru darbība (ar maksimālo ierīci).

Šī ierīce atbilst standartu IEC 60601-1:1998 un IEC 60601-1-2:2001 prasībām.

Displejā attēlotās temperatūras diapazons: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Displejā tiek rādīts L, kad temperatūra ir zem 34,0 °C (93,2 °F)

Displejā tiek rādīts H, kad temperatūra ir virs 44,0 °C (111,2 °F)

Lietošanas vide:

Temperatūra: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Mitrums: ≤ 80% relatīvais mitrums

Glabāšanas un pārvadāšanas apstākļi:

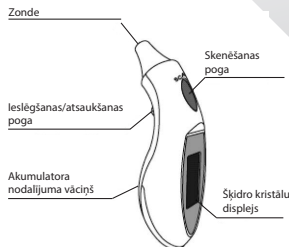
Temperatūra: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Mitrums: ≤ 85% relatīvais mitrums

Temperatūras skala: 0,1 °C (0,1 °F)

Precizitāte: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Displejs:

Šķidro kristālu displejs, 3½ cipari

Temperatūras vērtība:

tiek rādīta mērīšanas procesā iegūtā maksimālā temperatūra

Temperatūras mērvienība:

°C vai °F

Atmiņa:

pēdējie 10 mērījumi

Zema uzlādes līmeņa

šķidro kristālu displejā parādās — un atskan signāls

brīdinājums:

Akumulators:

1x 3 V litija akumulators (CR2032)

Izmēri:

110 x 35 x 35 mm

Neto svars:

Aptuveni 37 g


Signāla zīme:

ieslēgts/izslēgts, mērīšana pabeigta, zema  
uzlādes līmeņa brīdinājums utt.

Pašpārbaudes kārtība:

Nospiediet termometra ieslēgšanas/atsaukšanas  
pogu, un sekundes laikā displejā parādīsies visi  
simboli (skatīt A att.)

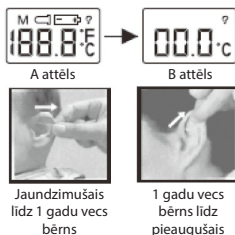
### Uzmanību

1. Pirms mērīšanas vismaz 30 minūtes jāveic termometra stabilizēšana  
lietošanas apstākļos.
2. Nodrošiniet, ka auss kanāls ir tīrs. Pretējā gadījumā mērīšanas rezultāts var  
nebūt precīzs.
3. Simbols „?” šķidro kristālu displejā rāda, ka varat sākt mērīšanu.
4. Neskrāpējiet zondes apvalku. Pretējā gadījumā termometrs zaudē precizitāti  
vai iespējama tā pilnīga sabojāšana.
5. Ja termometrs nereaģē, nospiežot jebkuru pogu, izņemiet un nomainiet  
akumulatoru.
6. Nelietojiet termometru, ja jums ir jebkādi simptomi saistībā ar otītu.
7. B tipa  aprikojums.

### Kā lietot

Cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšana ausī.

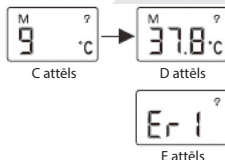
1. Nospiediet termometra ieslēgšanas/  
atsaukšanas pogu. Atskan signāls,  
un šķidro kristālu displejā sekundes  
laikā parādās A attēlā redzamais. Kad  
šķidro kristālu displejā parādās B attēlā  
redzamais, varat sākt mērīšanu.
2. Iztaisnojiet auss kanālu, pavelkot ārējo  
ausī augšup un atpakaļ. (**Uzmanību:**  
**Daudzi pediatri iesaka ierobežot auss  
termometru lietošanu bērniem, kas  
jaunāki par 6 mēnešiem**)
3. Pavelkot ārējo ausī, ievietojiet zondi pieguloši auss kanālā (vislabāk ievietot  
dziļi), nospiediet skenēšanas pogu un atlaidiet to. Kad atskan signāls,  
mērīšana ir pabeigta. Izņemiet termometru no auss. Displejā tiek rādīta  
izmērītā temperatūra.



- Atkārtota mērīšana: Ja vēlaties atkārtot mērīšanu, atlaidiet skenēšanas pogu un uzgaidiet, līdz parādās simbols „?”. Pēc tam nospiediet skenēšanas pogu, lai vēlreiz veiktu mērīšanu.

Padoms: Intervālam starp mērīšanas reizēm jābūt vismaz 1 minūtei.

- Atmiņas meklēšana: Nospiediet ieslēgšanas/atsaukšanas pogu, un šķidro kristālu displejā parādīsies desmit pēdējie ieraksti atmiņā (Nr. 9 - Nr. 0), kā redzams C un D attēlos.



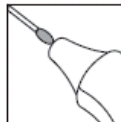
- Šķidro kristālu displejā tiks rādīts „Er 1”, kā parādīts E attēlā, ja temperatūra ir ārpus diapazona, kas ir 10 °C līdz 35 °C.

**Piezīme: Pirms mērīšanas vismaz 30 minūtes jāveic termometra stabilizēšana lietošanas apstākļos.**

- Izlēgšanās: Termometrs automātiski izslēgsies, ja netiks lietots vienu minūti.

## Tīrīšana un glabāšana

- Glabājiet termometru sausā vietā bez putekļiem un piesārņojuma un prom no tiešiem saules stariem. Apkārtējai temperatūrai glabāšanas vietā jābūt nemainīgai. Temperatūrai jābūt pastāvīgai un diapazonā no -25 °C līdz 55 °C.
- Izmantojiet spirta salveti vai spirtā (70% izopropils) samitrinātu vati, lai notīrītu termometra korpusu un mērīšanas zondi. Nodrošiniet, ka šķidrums neiekrāso termometra iekšienē.
- Nekad nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai benzīnu un nekad negremdējiet instrumentu ūdenī vai citos tīrīšanai paredzētos šķidrums. Esiet uzmanīgs, lai nesaskrāpētu zondes virsmu un displeju.



## Akumulatora nomainīšana

- Kad akumulatora uzlādes līmenis ir zems, šķidro kristālu displejā ir redzams simbols. Nomainiet ierīces akumulatoru. Termometrs nevar darboties precīzi, ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems.
- Termometrs izmanto 3 V litija akumulatoru (CR2032). Ievietojiet jaunu akumulatoru, kad šķidro kristālu displejā parādās zema uzlādes līmeņa simbols.





LATVIEŠU

3. Noņemiet akumulatora nodalījuma vāciņu un nospiediet lejup metāla pogu. Akumulators tiks izgrūsts, un jūs to varēsiet izņemt.
4. Ievietojiet jaunu akumulatoru ar pozitīvo polu „+” vērstu augšup un negatīvo polu „-” vērstu lejup.
5. Izņemiet akumulatoru, ja ierīce netiks lietota ilgāk kā sešus mēnešus, lai nenotiktu noplūde.

**Drošības pasākumi:**

Nepakļaujiet izstrādājumu ūdens un mitruma iedarbībai.

**Apkope:**

Tīriet tikai ar sausu drānu.

Tīrīšanas nolūkos nelietojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

**Garantija:**

Izstrādājuma nepareizas lietošanas gadījumā garantija uz izstrādājuma izmaiņām neattiecas.

**Vispārīgi:**

Dizains un specifikācijas var tikt mainīti bez paziņojuma. Visi logotipi, zīmoli, zīmolu logotipi un izstrādājumu nosaukumi ir to attiecīgo turētāju preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes un tiek atzīti kā tādi.

**Uzmanību:**



Šis izstrādājums ir apzīmēts ar šādu simbolu. Tas nozīmē, ka noliektas elektroierīces un elektroniskās ierīces nedrīkst jaukt ar vispārīgiem sadzīves atkritumiem. Pastāv atsevišķa šo izstrādājumu savākšanas sistēma.

Šis izstrādājums ir izgatavots un tiek piegādāts atbilstoši attiecīgajām regulām un direktīvām, kas ir spēkā visās Eiropas Savienības dalībvalstīs. Tas atbilst arī visiem piemērojamajiem noteikumiem un tehniskajiem noteikumiem pārdošanas valstī.

Oficiāli dokumenti ir pieejami pēc pieprasījuma. Tas ietver, bet ne tikai, šādus dokumentus: Atbilstības (un izstrādājuma identitātes) deklarācija, materiālu drošības datu lapa un izstrādājuma pārbaudes atskaite.

Lai saņemtu atbalstu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu:

timeklā vietnē: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-pasts: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

tālrunis: +31 (0)73-5993965 (darba laikā)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

### Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite instrukcijas

Ausies termometras – tai įrenginys, galintis išmatuoti infraraudonojo spindulio temperatūrą, kai yra įdedamas į žmogaus klausos kanalą. Matuoti bazinę žmogaus kūno temperatūrą ausyje yra saugu.

### Specifikacijos:

Buvo taikomas standartas EN12470-5:2003 Klinikiniai termometrai. 5 dalis: Infraraudonųjų spindulių termometrų veikimas (su didžiausiu prietaisu). Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1:1998 ir IEC 60601-1-2:2001 reikalavimus.

Rodomos temperatūros diapazonas: 34,0 °C–44,0 °C (93,2 °F–111,2 °F)

Kai temperatūra yra žemiau 34,0 °C (93,2 °F), ekrane rodoma L

Kai temperatūra yra aukščiau 44,0 °C (111,2 °F), ekrane rodoma H

Veikimo aplinka:

Temperatūra: 16 °C–35 °C (60,8 °F–95,0 °F)

Drėgnumas: ≤ 80% RH

Laikymas ir transportavimo sąlygos:

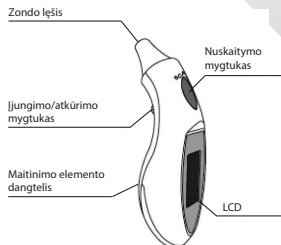
Temperatūra: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

Drėgnumas: ≤ 85% RH

Temperatūros skalė: 0,1 °C (0,1 °F)

Tikslumas: ±0,2 °C (35,5 °C–42,0 °C)

±0,4 °F (95,9 °F–107,6 °F)



Ekranas:

LCD, 3½ skaičių

Temperatūros reikšmė: matavimo metu rodoma didžiausia reikšmė

Temperatūros vienetas: °C arba °F

Atmintinė: 10 paskutinių matavimų

Įspėjimas dėl žemos įtampos: LCD ekrane rodomas —, paskui pasigirsta pyptelėjimas

Maitinimo elementas: 1x 3 V ličio elementas (CR2032)

Matmenys: 110 x 35 x 35 mm


Svoris neto: Maždaug 37 g

Garsinis signalas: įjungiant/išjungiant, baigus matavimą, įspėjant dėl žemos įtampos ir t. t.

Matavimosi seka:

paspauskite įjungimo/atkūrimo mygtuką, kad įjungtumėte termometrą; ekrane 1 sekundę turi būti rodomi visi simboliai (žr. 4 pav.)

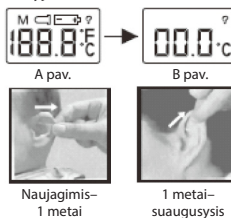
### Dėmesio

1. Prieš matuojant, termometrą bent 30 minučių reikia stabilizuoti veikimo sąlygose.
2. Ausies kanalas turi būti švarus. Jei ne, matavimo rezultatas gali būti netikslus.
3. Simbolis „?“ ekrane rodo, kad galima pradėti matuoti.
4. Nekrapštykite zondo membranos, kitaip temperatūros praras tikslumą arba gali būti visiškai sugadintas.
5. Jei termometras nereaguoja spaudžiant bet kokį mygtuką, išimkite ir pakeiskite elementus.
6. Jei jaučiate su otitu susijusius simptomus, termometro nenaudokite.
7. B tipo  įrenginys.

### Įrenginio naudojimas

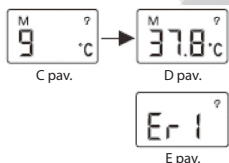
Bazinės žmogaus kūno temperatūros matavimas ausyje.

1. Paspauskite įjungimo/atkūrimo mygtuką, kad įjungtumėte termometrą; pasigirsta pyptelėjimas, ekrane 1 sekundę rodomas A pavyzdys. Kai ekrane rodomas vaizdas kaip B pavyzdyje, galima pradėti matuoti.
2. Išorinę ausį patraukdami į viršų ir atgal, ištiesinkite ausies kanalą. **(Perspėjimas: dauguma pėdiatų pataria riboti ausų termometrų naudojimą jaunesniems nei 6 mėnesių vaikams)**
3. Patraukdami išorinę ausį, zondą glaudžiai įkiškite į ausies kanalą (geriausia įkišti giliai), paspauskite nuskaitymo mygtuką, jį atleiskite. Pasigirdus pyptelėjimui, matavimas baigtas. Išimkite termometrą iš ausies. Ekrane rodoma išmatuota temperatūra.
4. Pakartotinis matavimas: jei norite matuoti vėl, atleiskite nuskaitymo mygtuką ir palaukite, kol bus rodomas „?“ simbolis, paskui spauskite nuskaitymo mygtuką, kad vėl matuotumėte.



Patarimas: intervalai tarp nuskaitymų turi būti bent vienos minutės.

- Atminties naršymas: paspauskite jungimo/atkūrimo mygtuką. Vienas po kito pasirodo 10 paskutinių atminties įrašų (NO.9–NO.0), ekrane matomas vaizdas kaip C ir D pavyzdžiuose.
- Kai aplinkos temperatūra yra už diapazono 10–35 °C ribų, ekrane rodomas simbolis „Er 1“, kaip E pavyzdyje, ir negali rodyti temperatūros.

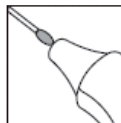


**Pastaba: prieš matuojant, termometrą bent 30 minučių reikia stabilizuoti veikimo sąlygose.**

- Išjungimas: Termometras išsijungia automatiškai, jei nenaudojamas vieną minutę.

## Valymas ir laikymas

- Termometrą laikykite sausoje, nuo dulkių, taršos ir tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje. Saugojimo vietos aplinkos temperatūra turi būti visiškai pastovi. Nekintanti ir nuo -25 °C iki 55 °C diapazone.



- Termometro korpusą ir matavimo zondą valykite spiritu suvilgytu tamponu (70% izotropijos). Į termometro vidų negali patekti jokie skysčiai.
- Valymui niekuomet nenaudokite abrazyvinių valiklių, skiediklių arba benzino, prietaiso nemerkite į vandenį ar kitą valomąjį skystį. Negalima krapštyti zondo lęšio arba ekrano paviršiaus.

## Elementų keitimas

- Kai elementai išsenka, LCD ekrane rodomas simbolis. Pakeiskite prietaiso elementą. Termometras veikia netiksliai, kai elementas išsekęs.
- Termometro pakuotėje yra 3 V ličio elementas (CR2032). Kai ekrane pasirodo žemos įtampos simbolis, įdėkite naują elementą.
- Nuimkite elemento dangtelį ir paspauskite metalinį mygtuką; elementas iššoka lauk, tuomet galite išimti seną elementą.

- Įdėkite naują elementą teigiamu poliumi „+“ į viršų ir neigiamu poliumi „-“ į apačią.
- Jei prietaiso nenaudosite daugiau kaip šešis mėnesius, išimkite elementą, kad nepratekėtų.

**Saugos priemonės:**

Saugokite gaminį nuo vandens ar drėgmės poveikio.

**Techninė priežiūra:**

Valyti tik sausa šluoste.

Nenaudokite valymo tirpiklių arba abrazyvių valiklių.

**Garantija:**

Garantija nesuteikiama, taip pat neprisiimama atsakomybė, jei buvo atlikti įrenginio pakeitimai ar modifikacijos arba jis buvo sugadintas netinkamai naudojant.

**Bendroji informacija:**

Konstrukcija ir techniniai duomenys gali būti keičiami be įspėjimo. Visi logotipai, ženklai arba ženklų logotipai ir gaminių vardai yra juos turinčių savininkų prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai ir šiame dokumente pripažįstami tokiais.

**Dėmesio!**

Gaminys pažymėtas šiuo ženklu. Tai reiškia, kad naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai negali būti išmetami kartu su bendromis namų ūkio atliekomis. Šiems gaminiams surinkti yra atskira sistema.

Šis gaminys gaminamas ir tiekiamas laikantis atitinkamų visose Europos Sąjungos valstybėse narėse galiojančių įstatymų ir reglamentų. Jis taip pat atitinka visas pardavimo šalyje taikomas specifikacijas ir taisykles.

Oficialius dokumentus galima gauti paprašius. Jie apima, bet neapsiriboja: Atitikties deklaracija (ir gaminio identifikacija), medžiagų saugos duomenų lapas ir gaminio bandymo ataskaita.

Jei reikia pagalbos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių:

per svetainę: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

elektroniniu paštu: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonu: +31 (0)73-5993965 (darbo valandomis)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

### Molimo prije uporabe pažljivo pročitajte upute

Termometar za uho s mogućnošću infracrvenog mjerenja temperature kada se postavi u slušni kanal osobe. To je sigurno sredstvo za mjerenje radne temperature tijela kroz uho.

### Specifikacije:

Primijenjen standard za kliničke termometre EN12470-5:2003– Dio 5: Performansa infracrvenih termometara (s bilježenjem najviše temperature uređaja).

Uređaj je sukladan sa standardima IEC 60601-1:1998, i IEC 60601-1-2:2001.

Opseg prikaza temperature: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Zaslon prikazuje L kada je temperatura niža od 34,0 °C (93,2 °F)

Zaslon prikazuje H kada je temperatura viša od 44,0 °C (111,2 °F)

Radno okruženje:

Temperatura: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Vlažnost: ≤ 80% RH

Uvjeti čuvanja i prijenosa:

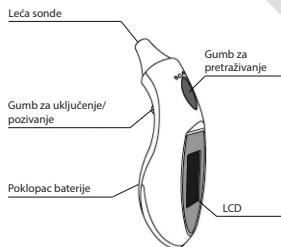
Temperatura: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Vlažnost: ≤ 85% RH

Temperaturna skala: 0,1 °C (0,1 °F)

Točnost: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Zaslon: LCD, 3½ znamenke

Temperaturna

vrijednost: Prikazuje najvišu temperaturu u postupku mjerenja

Temperaturna jedinica: °C ili °F

Memorija: zadnjih 10 mjerenja

Upozorenje o niskom

naponu: LCD zaslon prikazuje — te se začuje zvučni signal

Baterija: 1x 3 V litijska baterija (CR2032)

Dimenzije: 110 x 35 x 35 mm

Neto težina: Oko 37 g

- Zvučni signal: uključen/isključen, upozorenje o završetku mjerenja i niskom naponu, itd.
- Redoslijed automatskog testiranja: Pritisnite gumb za uključenje/pozivanje za uključenje termometra i svi simboli (vidjeti sliku A) će biti prikazani na LCD zaslonu u jednoj sekundi

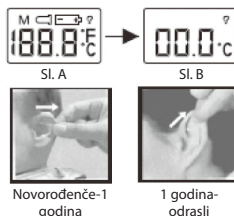
## OPREZ

1. Prije mjerenja, termometar se mora stabilizirati barem 30 min. u radnim uvjetima.
2. Molimo držite ušni kanal čistim, u suprotnom rezultati mjerenja će biti netočni.
3. Simbol „?“ na LCD zaslonu znači da možete početi s mjerenjem.
4. Nemojte ogrepići membranu sonde, u suprotnom termometar gubi točnost ili će se potpuno pokvariti.
5. Ako termometar ne reagira na pritisak bilo kojeg gumba, molimo zamijenite baterije.
6. Molimo ne koristite termometar ako imate bilo kakve simptome upale uha.
7. Tip B ★ oprema.

## Način uporabe

Mjerenje radne temperature ljudskog tijela u uhu.

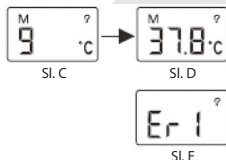
1. Pritisnite gumb za uključenje/pozivanje za uključenje termometra, začuje se zvučni signal i LCD zaslon prikazuje kao na slici A unutar jedne sekunde. Kada LCD zaslon prikazuje kao na slici B, možete početi s mjerenjem.
2. Izravnajte ušni kanal povlačenjem vanjskog uha prema van i gore.  
(Oprez: Mnogi pedijatri preporučuju ograničenu uporabu ušnog termometra na djeci mlađoj od 6 mjeseci)
3. Kod povlačenja vanjskog uha, umetnite sondu lagano u ušni kanal (najbolje umetnuti duboko), pritisnite gumb za očitavanje, otpustite ga. Kada se začuje zvučni signal, mjerenje je završeno. Zatim uklonite termometar iz uha. Zaslon prikazuje izmjerenu temperaturu.



- Ponovno mjerenje: Ako želite mjeriti ponovno, molimo otpustite gumb za očitavanje i pričekajte simbol „?“ na zaslonu, zatim pritisnite očitavanje za ponovno mjerenje.

Savjet: Interval između svakog mjerenja mora biti barem 1 minutu.

- Pretraživanje memorije: Pritisnite gumb za uključenje/pozivanje, zadnjih 10 memorijskih zapisa (NO.9-NO.0) se naizmjenično prikazuju na LCD zaslonu kao na slikama C i D.



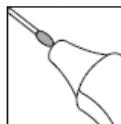
- LCD zaslon prikazuje „Er 1“ kao na slici E i ne može prikazati temperaturu kada je okolna temperatura van opsega 10 °C do 35 °C.

**Napomena: Prije mjerenja, termometar se mora stabilizirati u radnim uvjetima barem 30 min.**

- Isključenje: Termometar se automatski isključuje ako se ne koristi jednu minutu.

### Čišćenje i čuvanje

- Termometar čuvajte na suhom mjestu bez prašine i prljavštine te izvan direktne sunčeve svjetlosti. Okolna temperatura mjesta čuvanja mora biti postojana. Postojana i unutar opsega -25 °C to 55 °C.
- Alkoholnom ili pamučnom krpicom namočenom u alkohol (70% izotropije) za čišćenje kućišta termometra i mjerne sonde. Pobrinite se da nikakva tekućina ne uđe u unutrašnjost termometra.
- Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, razrjeđivače ili benzin za čišćenje te nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine za čišćenje. Pazite da ne ogrebete površinu leće sonde ili zaslona.



### Zamjena baterija

- Kada je napon baterije slab, LCD zaslon prikazuje simbol. Molimo zamijenite bateriju u jedinici. Termometar ne može ispravno raditi kada je baterija slaba.
- Termometar je opremljen litijском baterijom jačine 3 V (CR2032), umetnite novu bateriju kada se na LCD zaslonu pojavi simbol slabog napona baterije.



3. Uklonite poklopac baterije i gurnite metalni gumb prema dolje, baterija će iskočiti, zatim staru bateriju možete izvaditi.
4. Umetnite novu bateriju, pozitivni polaritet „+“ prema gore i negativni polaritet „-“ prema dolje.
5. Molimo izvadite bateriju kako bi izbjegli curenje baterije ako jedinicu nećete koristiti dulje od 6 mjeseci.

**Sigurnosne mjere opreza:**

Ne izlažite proizvod vodi ili vlazi.

**Održavanje:**

Čistite samo suhom krpom.

Ne koristite otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje.

**Jamstvo:**

Jamstvo ili odgovornost neće biti prihvaćeni u slučaju promjena i izmjena proizvoda ili oštećenja nastalih uslijed nepravilne uporabe ovog proizvoda.

**Općenito:**

Modeli i specifikacije podložni su promjeni bez najave. Svi logotipi, marke i nazivi proizvoda su trgovačke marke ili registrirane trgovačke marke njihovih vlasnika i ovdje su kao takve prepoznate.

**Pozor:**

Proizvod je označen ovim simbolom. On označava da iskorištene električne i elektroničke proizvode ne treba miješati s općim komunalnim otpadom. Postoje zasebni sustavi za prikupljanje ovih proizvoda.

Ovaj proizvod je proizveden i isporučen u skladu sa svim relevantnim propisima i direktivama koje vrijede za sve države članice Europske Unije. Također je u skladu sa svim važećim specifikacijama i propisima zemlje u kojoj se prodaje. Službena dokumentacija dostupna je na zahtjev. Ovo uključuje ali bez ograničenja na: Izjavu o sukladnosti (i osobinama proizvoda), listu sa podacima o sigurnosti materijala i izvješće o testiranju proizvoda.

Molimo, obratite se našoj službi za korisničku podršku:

putem web-mjesta: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

putem e-pošte: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

putem telefona: +31 (0)73-5993965 (za vrijeme radnog vremena ureda)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIZOZEMSKA

### Преди употреба внимателно прочетете инструкциите

Термометърът за ухо е устройство за инфрачервено измерване на температурата при поставяне в слуховия канал на пациента. Представява безопасно средство за измерване на телесната температура на човека в ухото.

### Спецификации:

Стандартът, който сме възприели, е EN12470-5:2003, Клинични термометри – Част 5: Работа на инфрачервените термометри за уши (при максимум на устройството).

Това устройство съответства на изискванията на IEC 60601-1:1998 и IEC 60601-1-2:2001.

Обхват на отчитаната температура: 34,0 °C ~ 44,0 °C (93,2 °F ~ 111,2 °F)

Показва L, когато температурата е под 34,0 °C (93,2 °F)

Показва H, когато температурата е над 44,0 °C (111,2 °F)

Работна среда:

Температура: 16 °C ~ 35 °C

(60,8 °F ~ 95,0 °F)

Влажност: ≤ 80% RH

Условия на транспортиране и съхранение:

Температура: -25 °C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F)

Влажност: ≤ 85% RH

Температурна скала: 0,1 °C (0,1 °F)

Точност: ± 0,2 °C (35,5 °C ~ 42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F ~ 107,6 °F)

Дисплей:

Стойност на

температурата:

Температурни единици:

Памет:

Предупреждение за  
ниско напрежение:

LCD, 3½ знака

отчитане на максимална температура в  
процеса на измерване

°C или °F

последни 10 измервания

LCD дисплеят показва — след което прозвучава  
звук сигнал






БЪЛГАРСКИ

Батерия:	1x 3 V литиева батерия (CR2032)
Размери:	110 x 35 x 35 mm
Нетно тегло:	Приблизително 37 g
Знак за звуков сигнал:	вкл./изкл., край на измерването и предупреждение за ниско ниво на напрежението, и др.
Последователност за самодиагностика:	Натиснете бутона за вкл./извикване, за да включите термометъра. При това на LCD трябва да се покажат всички символи (Вижте Фиг. А)

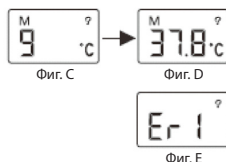
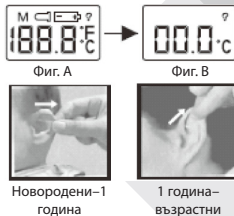
#### ВНИМАНИЕ

1. Преди измерване термометърът трябва да се стабилизира за поне 30 секунди при работни условия.
2. Пазете ушния канал чист. В противен случай резултатът може да бъде неточен.
3. Символът „?“ на LCD показва, че можете да започнете измерването.
4. Не надрасквайте мембраната на сондата. В противен случай термометърът губи точност или може да се поведи невъзвратно.
5. Ако термометърът не реагира при натискане на бутон, извадете и сменете батериите.
6. Не използвайте термометъра, ако имате симптоми на отит.
7. Оборудване от тип B .

## Начин на употреба

Измерване на телесната температура в ухото.

- Натиснете бутона за вкл./извикване, за да включите термометъра. Ще чуете звуков сигнал, а LCD дисплеят отчита в рамките на 1 секунда, както е показано на Фиг. А. Когато отчитането на LCD отговаря на Фиг. В, можете да започнете измерването.
- Изправете ушния канал като издърпате външното ухо нагоре и назад. **(Внимание: Много педиатри препоръчват да не се използва ушен термометър при деца на възраст под 6 месеца)**
- След като издърпате външното ухо, поставете сондата в ушния канал (най-добре поставете дълбоко), натиснете бутона за сканиране и го освободете. Завършването на измерването се обозначава със звуков сигнал. След това можете да извадите термометъра от ухото. Дисплеят показва измерената температура.
- Повторно измерване: Ако желаете да измерите отново, освободете бутона за сканиране и изчакайте до показване на символа „?“ След това натиснете бутона за сканиране за повторно измерване на температурата.  
Съвет: Интервалът между всяко от отчитанията трябва да бъде поне 1 минута.
- Търсене в паметта: Натиснете бутона за вкл./извикване. Последните десет записани отчитания (NO.9-NO.0) ще се появят на LCD, както е показано на Фиг. С и Фиг. D.
- LCD отчита „Ег 1“, както е показано на Фи. Е, и не може да показва температура, когато околната температура е извън диапазона 10 °C-35 °C.

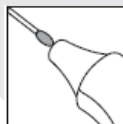


**Забележка:** Преди измерването термометърът трябва да се стабилизира при работни условия поне 30 минути.

7. Спиране: Термометърът спира автоматично, ако не работи 1 минута.

### Почистване и съхранение

1. Съхранявайте термометъра на сухо място без прах и замърсявания и далеч от непосредствена слънчева светлина. Околната температура на мястото за съхранение трябва да бъде постоянна. Постоянна и в рамките на диапазона  $-25^{\circ}\text{C}$ - $55^{\circ}\text{C}$ .
2. Използвайте спиртен тампон или напоена в спирт марля (70% изопропил), за да почистите корпуса на термометъра и измерителната сонда. Уверете се, че в термометъра не прониква течност.
3. Никога не използвайте абразивни почистващи препарати, белина или газ за почистване и никога не потапяйте уреда във вода или други почистващи течности. Внимавайте да не надраскате повърхността на сондата или дисплея.



### Смяна на батериите

1. При ниско ниво на батерията LCD дисплеят показва символ. Сменете батерията в уреда. Термометърът не може да работи точно при ниско ниво на батерията.
2. Термометърът се доставя с 3 V литева батерия (CR2032). Поставете нова батерия, когато на LCD се покаже символа за ниско ниво на батерията.
3. Отстранете капака на отделението на батериите и натиснете металния бутон. Батерията се изхвърля навън. Можете да извадите старата батерия и да поставите нова.
4. Поставете нова батерия като положителният полюс „+“ е от горната страна, а отрицателният „-“ - от долната.
5. Погрижете се батерията да не протече, ако уредът не бъде използван повече от шест месеца.



БЪЛГАРСКИ

**Предохранителни мерки:**

Не излагайте продукта на влиянията на времето или на влага.

**Поддръжка:**

Почиствайте само със суха кърпа.

Не използвайте за почистване разтворители или абразиви.

**Гаранция:**

Не се поемат гаранции и отговорност за каквито и да е промени или модификации на продукта или щети, причинени поради неправилното му използване.

**Общи положения:**

Дизайнът и спецификациите са предмет на промяна без предизвестие. Всички емблеми, търговски марки и имена на продукти са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните притежатели и се признават за такива.

**Внимание:**



Продуктът е обозначен с този символ. Това означава, че електрическите и електронни продукти не трябва да се смесват с обикновените домакински отпадъци. За тези продукти съществува друга система за събиране на отпадъци.

Продуктът е произведен и доставен в съответствие с всички приложими разпоредби и директиви, валидни за всички страни-членки на Европейския съюз. Освен това съответства на всички приложими спецификации и разпоредби в страните, в които се предлага.

Можете да получите официалната документация при поискване. Тя включва, но не се ограничава до: Декларация за съответствие (и идентичност на продукта), паспорт за безопасност на веществата и доклад от тестовите на продукта.

Свържете с с бюрото за обслужване на клиенти за допълнителна информация:

чрез мрежата: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

чрез имейл: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

по телефона: +31 (0)73-5993965 (през работно време)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ХОЛАНДИЯ

### Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

Termometr do ucha to urządzenie mogące wykonywać pomiar temperatury na podczerwień, jeśli zostanie umieszczony w przewodzie słuchowym osoby. To bezpieczny sposób pomiaru temperatury ciała człowieka przez ucho.

### Specyfikacje:

Zastosowana norma to EN12470-5:2003 Termometry kliniczne – część 5:

Właściwości termometrów na podczerwień do ucha (z urządzeniem maksymalnym).

Urządzenie jest zgodne z wymogami normy IEC 60601-1:1998 i IEC 60601-1-2:2001.

Zakres wyświetlanej temperatury: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Wyświetla się L jeśli temperatura jest niższa niż 34,0 °C (93,2 °F)

Wyświetla się H jeśli temperatura jest wyższa niż 44,0 °C (111,2 °F)

Otoczenie robocze:

Temperatura: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Wilgotność: ≤ 80% RH

Warunki przechowywania i transportu:

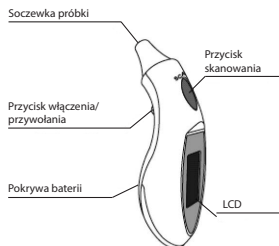
Temperatura: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Wilgotność: ≤ 85% RH

Skala temperatury: 0,1 °C (0,1 °F)

Dokładność: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Wyświetlacz:

LCD, 3½ cyfry

Wartość temperatury:

wyświetla maksymalną temperaturę w procesie mierzenia

Jednostka temperatury:

°C lub °F

Pamięć:

ostatnie 10 pomiarów

Ostrzeżenie o niskim napięciu:

na wyświetlaczu LCD pojawi się —, a następnie rozlegnie się sygnał dźwiękowy

Bateria:

1 bateria litowa 3 V (CR2032)

Wymiary:

110 x 35 x 35 mm

Wysokość netto:

około 37 g


Oznaczenie sygnału  
dźwiękowego:

wł/wył, zakończenie pomiaru oraz ostrzeżenie o  
niskim napięciu itd.

Sekwencja autotestu:

Nacisnąć przycisk włączenia/przywołania, aby  
włączyć termometr. Wszystkie symbole (patrz rys.  
A) powinny wyświetlić się na LCD w ciągu jednej  
sekundy

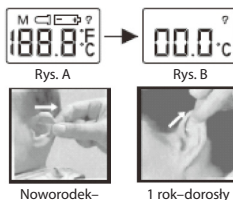
## Ostrzeżenie

1. Przed wykonaniem pomiaru termometr musi się ustabilizować przez co najmniej 30 minut w warunkach roboczych.
2. Przewód słuchowy powinien być czysty, w przeciwnym razie wynik pomiaru może nie być dokładny.
3. Symbol „?” na wyświetlaczu LCD oznacza, że można rozpocząć pomiar.
4. Nie wolno rysować membrany próbki, ponieważ w przeciwnym razie termometr utraci dokładność lub całkowicie pęknie.
5. Jeśli termometr nie reaguje po naciśnięciu dowolnego przycisku, należy wyjąć i ponownie włożyć baterie.
6. Nie wolno korzystać z termometru, jeśli u użytkownika występują objawy podobne do zapalenia ucha.
7. Wyposażenie typu B .

## Sposób użytkowania

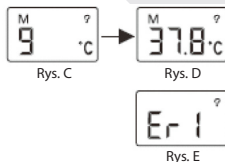
Pomiar temperatury ciała człowieka w uchu.

1. Nacisnąć przycisk włączenia/przywołania, aby włączyć termometr. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD w ciągu jednej sekundy pojawi się widok jak na rys. A. Jeśli widok na wyświetlaczu LCD jest taki jak na rys. B, można rozpocząć pomiar.
2. Wyprostować przewód słuchowy pociągając ucho zewnętrzne w górę i do tyłu. **(Ostrzeżenie: wielu pediatrów sugeruje ograniczenie korzystania z termometrów do ucha u dzieci w wieku poniżej 6 miesięcy)**



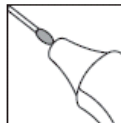


3. Rozciągając ucho zewnętrzne należy włożyć bezpiecznie próbkę w przewód słuchowy (na najlepszą głębokość), nacisnąć przycisk skanowania i puścić. Kiedy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, pomiar jest zakończony. Należy wyjąć termometr z ucha. Na wyświetlaczu pojawia się zmierzona temperatura.
  4. Ponowny pomiar: Jeśli trzeba wykonać pomiar ponownie, należy puścić przycisk skanowania i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „?”. Następnie należy nacisnąć przycisk skanowania, aby wykonać ponowny pomiar.  
Porada: Przerwa między każdym odczytem powinna wynosić co najmniej 1 minutę.
  5. Wyszukiwanie w pamięci: Nacisnąć przycisk włączenia/przywołania, ostatnie dziesięć wartości w pamięci (nr 9 nr 0) wyświetli się na ekranie LCD tak jak pokazano na rys. C i D.
  6. Na ekranie pojawi się napis „Błąd 1” tak jak na rys. E i nie będzie można wyświetlić temperatury, jeśli temperatura otoczenia jest poza zakresem od 10 °C do 35 °C.
- Uwaga: Przed wykonaniem pomiaru termometr musi się ustabilizować w warunkach roboczych przez co najmniej 30 minut.**
7. Wyłączanie: Termometr automatycznie się wyłączy, jeśli nie będzie używany przez minutę.



### Czyszczenie i przechowywanie

1. Termometr należy przechowywać w miejscu suchym, wolnym od kurzu i zanieczyszczeń oraz z daleka od bezpośredniego nasłonecznienia. Temperatura otoczenia w miejscu przechowywania powinna być stała. Stała i w zakresie od -25 °C do 55 °C.



2. Do czyszczenia obudowy termometru oraz próbki pomiarowej należy używać wacika w alkoholu lub wacika bawełnianego zwilżonego w alkoholu (izotropia 70%). Upewnić się, że do wnętrza termometru nie przedostają się ciecze.
3. Do czyszczenia nigdy nie należy stosować żrących środków czyszczących, rozcieńczalników ani benzyny oraz nigdy nie zanurzać przyrządu w wodzie lub innych płynach do czyszczenia. Uważać, aby nie porysować powierzchni soczewki próbki lub wyświetlacza.

#### **Wymiana baterii**

1. Kiedy napięcie baterii jest niskie, na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol. Należy wymienić baterię w urządzeniu. Termometr może nie działać prawidłowo, jeśli poziom naładowania baterii jest niski.
2. Termometr jest dostarczany z baterią litową 3 V (CR2032). Nową baterię należy włożyć, jeśli na ekranie LCD pojawi się symbol niskiego napięcia.
3. Zdjąć pokrywę baterii i nacisnąć metalowy przycisk, bateria odskoczy i będzie można wyjąć starą baterię.
4. Włożyć nową baterię, biegun dodatni „+” do góry, biegun ujemny „-” do dołu.
5. Należy wyjąć baterię, jeśli będzie przeciekać w przypadku nieużywania urządzenia przez ponad sześć miesięcy.



POLSKI

#### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

Nie wystawiać produktu na działanie wody i wilgoci.

#### **Konserwacja:**

Czyścić wyłącznie suchą szmatką.

Nie stosować płynów do czyszczenia ani środków ściernych.

#### **Gwarancja:**

Producent nie udziela żadnych gwarancji ani nie ponosi odpowiedzialności za żadne zmiany i modyfikacje produktu ani za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użyciem niniejszego produktu.

#### **Informacje ogólne:**

Wszystkie projekty i specyfikacje mogą zostać zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie loga oraz nazwy marek i produktów są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich właścicieli i niniejszym są za takie uznawane.

#### **Uwaga:**



Produkt ten jest oznaczony następującym symbolem. Oznacza to, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie można mieszać z innymi odpadami domowymi. Istnieje oddzielny system zbierania takich produktów.

Produkt ten został wyprodukowany i dostarczony zgodnie z przepisami i dyrektywami obowiązującymi we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej. Produkt jest również zgodny ze wszystkimi obowiązującymi specyfikacjami i przepisami krajów, w których jest sprzedawany.

Oficjalna dokumentacja dostępna jest na żądanie. Dokumentacja ta obejmuje, ale nie ogranicza się do: Deklaracji zgodności (i tożsamości produktu), Karty charakterystyki substancji niebezpiecznej oraz raportu z testów produktu.

Prosimy o kontakt z naszym działem obsługi Klienta w celu uzyskania pomocy:

na stronie internetowej: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

wysyłając wiadomość e-mail: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

telefonicznie: +31 (0)73-5993965 (w godzinach pracy biura)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLANDIA

### Prosimo, pred uporabo pozorno preberite navodila

Ušesni termometer je naprava za infrardeče merjenje temperature, ki jo je treba vstaviti v ušesni kanal subjekta. Predstavlja varno merjenje človeške telesne temperature skozi uho.

### Specifikacije:

Standard, ki mu ustreza, je EN12470-5:2003 Klinični termometri – Del 5:

Delovanje infrardečih termometrov za ušesa (s popolno opremo).

Naprava ustreza zahtevam standardov IEC 60601-1:1998 in IEC 60601-1-2:2001.

Razpon prikazane temperature: 34,0 °C~44,0 °C (93,2 °F~111,2 °F)

Prikazan L ko je temperatura pod 34,0 °C (93,2 °F)

Prikazan H ko je temperatura nad 44,0 °C (111,2 °F)

Okolje delovanja:

Temperatura: 16 °C~35 °C (60,8 °F~95,0 °F)

Vlažnost: ≤ 80% RH

Pogoji hranjenja in prevoza:

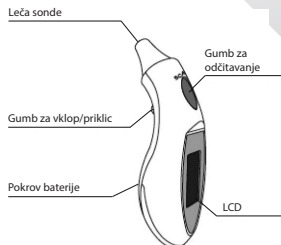
Temperatura: -25 °C~55 °C (-13 °F~131 °F)

Vlažnost: ≤ 85% RH

Temperaturna lestvica: 0,1 °C (0,1 °F)

Natančnost: ± 0,2 °C (35,5 °C~42,0 °C)

± 0,4 °F (95,9 °F~107,6 °F)



Zaslon: LCD, 3½ številke

Vrednost temperature: Prikaži najvišjo temperaturo in merilni proces

Temperaturna enota: °C ali °F

Spomin: zadnjih 10 meritev

Opozorilo ob nizki

napetosti:

LCD-zaslon prikaže — in nato zapiska

Baterija:

1x 3 V-litijeva baterija (CR2032)

Mere:

110 x 35 x 35 mm

Neto teža:

Pribl. 37 g


Opozorilni pisk:

vklop/izklop, konec merjenja in opozorilo ob nizki napetosti itd.

Sekvenca  
samotestiranja:

Za vklop termometra pritisnite gumb za vklop/priklic;  
na LCD-zaslonu bi se morali v eni sekundi prikazati vsi  
simboli (glej Sliko A)

## Previdno

1. Pred merjenjem mora biti termometer v pogojih delovanja stabiliziran vsaj 30 minut.
2. Prosimo, očistite svoj ušesni kanal, sicer je lahko merjenje netočno.
3. Simbol »?» na LCD-zaslonu pomeni, da lahko začnete merjenje.
4. Prosimo, ne opraskajte membrane sonde, če jo, lahko termometer izgubi natančnost ali se popolnoma pokvari.
5. Če se termometer ne odzove, ko pritisnete katerokoli tipko, prosimo, zamenjajte baterije.
6. Prosimo, ne uporabljajte termometra, če imate simptome, ki spominjajo na ušesno vnetje.
7. Oprema tipa B .

## Uporaba

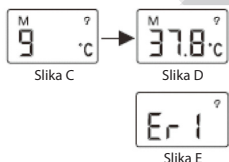
Merjenje človeške telesne temperature v ušesu.

1. Pritisnite gumb za vklop/priklic na termometru, zaslišali boste pisk in v eni sekundi se bo na LCD-zaslonu prikazala Slika A. Ko se na LCD-zaslonu prikaže Slika B, lahko začnete meriti.
2. Izravnajte ušesni kanal, tako da potegnete zunanje uho navzgor in nazaj. (**Opozorilo: Številni pediatri priporočajo omejeno uporabo ušesnih termometrov pri otrocih, mlajših kot 6 mesecev**)
3. Medtem ko potegnate zunanje uho, tesno vstavite sondo v ušesni kanal (raje globlje), pritisnite gumb za odčitavanje in ga spustite. Ko zaslišite pisk, je merjenje končano. Nato termometer odstranite iz ušesa. Za zaslonu se prikaže izmerjena temperatura.
4. Ponovno merjenje: Če želite znova izmeriti temperaturo, spustite gumb za odčitavanje in počakajte, da se na zaslonu prikaže simbol »?«, nato znova pritisnite gumb za odčitavanje.



Nasvet: Premor med merjenji naj bo vsaj enominuten.

5. Iskanje po spominu: Pritisnite gumb za vklop/priklic, izmenjalo se bo zadnjih 10 spominov (NO.9-NO.0) in se pojavljalo na zaslonu, kot je prikazano na Sliki C in Sliki D.
6. Na LCD-zaslonu se prikaže »Er 1«, kot je prikazano na Sliki E, kar pomeni, da ne more izmeriti temperature, če je temperatura ambienta zunaj razpona od 10 °C do 35 °C.

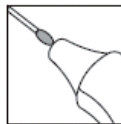


**Opomba: Pred merjenjem mora biti termometer vsaj 30 minut stabiliziran pri pogojih delovanja.**

7. Izkllop: Če s termometrom ne upravljamo eno minuto, se bo samodejno izkllopil.

### Čiščenje in hranjenje

1. Termometer hranite v suhem prostoru brez prahu in okužb ter ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Temperatura prostora, kjer boste hranili termometer, naj bo čim bolj stalna. Stalna in v razponu od -25 °C do 55 °C.
2. Z alkoholno krpico ali bombažno krpico, namočeno v alkohol (70 % izotropije), očistite ohišje termometra in merilno sondo. Prepričajte se, da nobena tekočina ne pride v notranjost termometra.
3. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, razredčil ali bencina za čiščenje in nikoli ne potaplajte naprave v vodo ali druge čistilne tekočine. Poskrbite, da ne opraskate površine leče sonde ali zaslona.



### Zamenjava baterij

1. Ko je napetost baterij nizka, se na LCD-zaslonu prikaže simbol. Prosimo, zamenjajte baterije enote. Termometer ne more delovati pravilno, ko je baterija skoraj prazna.
2. Termometru je priložena 3 V-litijeva baterija (CR2032), vstavite novo baterijo, ko se na LCD-zaslonu prikaže simbol za nizko napetost.
3. Odstranite pokrov za baterije in potisnite navzdol kovinski gumb, baterija bo izskočila, in staro baterijo lahko vzamete ven.



SLOVENSKI

4. Vstavite novo baterijo, pozitiven pol »+« navzgor, negativen pol »-« navzdol.
5. Če enote ne boste uporabljali več kot 6 mesecev in v primeru puščanja baterije, prosimo, vzemite baterijo ven.

#### Varnostna opozorila:

Naprave ne izpostavljajte vodi ali vlagi.

#### Vzdrževanje:

Čistite le s suho krpo.

Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali čistil na solventni osnovi.

#### Garancija:

Ne sprejemamo nobenega jamstva ali odgovornosti za kakršnekoli spremembe in modifikacije izdelka oz. škodo, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.

#### Splošno:

Oblika in tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila. Vsi logotipi in imena izdelkov so prodajne ali registrirane prodajne znamke vsakokratnih lastnikov in so tudi tako označene.

#### Opozorilo:



Ta izdelek je označen s tem simbolom. To pomeni, da se dotrajani električni in elektronski izdelki ne smejo mešati z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Za ta izdelek obstaja poseben zbirni center za odlaganje odpadkov.

Ta izdelek je bil izdelan in dobavljen v skladu z vsemi ustreznimi predpisi in direktivami, ki veljajo za vse države članice Evropske unije. Prav tako je v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami in predpisi v državi, kjer se izdelek prodaja. Dokumentacija je na voljo na vašo zahtevo. To vključuje, vendar ni omejeno na: Izjavo o skladnosti (in identiteta izdelka), Varnostni list in Poročilo o preskusu izdelka.

Obrnite se na službo za pomoč strankam:

prek spletne strani: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

prek e-pošte: [service@nedis.com](mailto:service@nedis.com)

ali na tel. št.: +31 (0)73-5993965 (med delovnim časom)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS